Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
2016 - 2375

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Изменение 2016
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато задържането е постановено или удължено от административни органи,*** държавите членки гарантират***, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат***, че:	3. Държавите членки гарантират, че:

Or. en

Изменение 2017
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е постановено или удължено от административни органи, държавите членки ***гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че***:	3. Когато задържането е постановено или удължено от административни органи, държавите членки:

Or. en

Изменение 2018
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент

Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато задържането е постановено или удължено от административни органи***, ***държавите членки*** гарантират***, че всички релевантни факти***, ***доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:***	3. ***Държавите членки въвеждат ефективни и бързи процедури, установени в националното право***, ***за да*** гарантират ***бърз съдебен контрол на законосъобразността на задържането***, ***разпоредено от административен орган. В тези процедури се предвижда като минимум разумен срок за приключване на преразглеждането.***

Or. en

Изменение 2019
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането ***е постановено*** или ***удължено*** от административни органи, държавите членки гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:	3. Когато задържането ***или алтернативите на задържането са постановени*** или ***удължени*** от административни органи, държавите членки гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:

Or. en

Изменение 2020
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е	3. Когато задържането е

постановено ***или удължено*** от административни органи, държавите членки гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:	постановено от административни органи, държавите членки гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:

Or. en

Изменение 2021
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е ***постановено или удължено*** от ***административни*** органи, държавите членки ***гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки***, ***представени в хода на производството, подлежат*** на ***съдебен контрол***, ***като предвиждат, че:***	3. Когато задържането е ***разпоредено*** от ***административните*** органи, държавите членки ***осигуряват бърз съдебен контрол на законосъобразността на задържането***, ***който се провежда служебно или по искане*** на ***кандидата***, ***или и двете.***

Or. en

Обосновка

Това е текстът, използван в Директивата относно условията на приемане, относно задържането на кандидати за международна закрила. За да се осигури последователен и по-лесно приложим набор от правила, те следва да бъдат еднакви за подлежащите на връщане лица.

Изменение 2022
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни след това; или	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Разгледано в измененията по-долу.

Изменение 2023
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни след това; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 2024
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни	***заличава се***

след това; или

Or. en

Изменение 2025
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни след това; или	а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането ***или алтернативите на задържането*** приключва възможно най-бързо след началото на задържането ***или прилагането на алтернативните мерки*** и не по-късно от 15 дни след това; или

Or. en

Изменение 2026
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането ***и не по-късно от 15 дни след това***; ***или***	а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането ***и алтернативите на задържане*** приключва възможно най-бързо след началото на задържането ***или прилагането на алтернативните мерки***;

Or. en

Изменение 2027
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***съдебният*** контрол на ***законосъобразността*** на задържането ***приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни*** след ***това***; или	а. ***предвиждат съдебен*** контрол на ***законността*** на задържането***, за която ще бъде взето решение във възможно най-кратък срок, определен в националното право*** след ***началото на задържането***; или

Or. en

Изменение 2028
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането ***и не по-късно от 15 дни след това***; или	а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането; или

Or. en

Изменение 2029
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи	***заличава се***

възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.

Or. en

Изменение 2030
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Разгледано в изменението по-долу.

Изменение 2031
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2032
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2033

Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането ***или алтернативните мерки*** подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането ***или прилагането на алтернативни мерки*** държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.

Or. en

Изменение 2034
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство ***и не по-късно от 15 дни след това***. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането ***или алтернативите на задържане*** подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство. В тези случаи при задържането ***или прилагането на алтернативни мерки*** държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно

производство.

Or. en

Изменение 2035
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава ***се предоставя*** правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да ***приключи*** възможно най-бързо ***след започването*** на ***съответното производство и не по-късно от 15 дни след това***. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	б. ***предоставят*** на съответния гражданин на трета държава правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, ***по*** който трябва да ***се вземе решение*** възможно най-бързо ***в рамките*** на ***срок, предвиден в националното право, след започването на съответното производство***. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.

Or. en

Изменение 2036
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното	б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното

производство и не по-късно от 15 дни след това. ***В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин*** на ***трета държава относно възможността да започне подобно производство***.

производство и не по-късно от 15 дни след това. ***Държавите членки уведомяват задържаните граждани на трети държави за правото им*** на ***съдебен контрол своевременно, като използват подходящи за ситуацията практически средства***.

Or. en

Изменение 2037
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. що се отнася до гражданите на трети държави, за които е установено, че представляват риск за сигурността съгласно член 16, държавите членки могат да прилагат засилени процедури за преразглеждане, включително по-строг надзор или по-чести съдебни оценки, за да гарантират, че мерките за задържане и връщане спомагат за управляване на риска по подходящ начин.

Or. en

Изменение 2038
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато съдебният контрол се провежда служебно, решението

в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок, като се вземат предвид обстоятелствата по всеки отделен случай и не по-късно от 15 дни, или в извънредни случаи – не по-късно от 21 дни след началото на задържането.

Or. en

Изменение 2039
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Засегнатият гражданин на трета държава се освобождава незабавно и всички алтернативи на задържането спират да се прилагат, ако се установи, че задържането не е или вече не е законно.

Or. en

Изменение 2040
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Засегнатият гражданин на трета държава се освобождава незабавно и всички алтернативи на задържането спират да се прилагат, ако се установи, че задържането не е или вече не е законно.

Or. en

Изменение 2041
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки може да удължат срока за съдебен контрол при изключителни обстоятелства, засягащи административния или съдебния капацитет, съгласно член 47.

Or. en

Изменение 2042
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Когато този съдебен контрол се провежда по искане на подлежащото на връщане лице, се прави обжалване във възможно най-кратък срок, като се вземат предвид обстоятелствата по всеки отделен случай и не по-късно от 15 дни, или в извънредни случаи – не по-късно от 21 дни след началото на съответната процедура.

Or. en

Изменение 2043
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по ***правило*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по ***принцип*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор***, ако е възможно***, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници. ***Центровете за задържане следва да функционират съгласно вътрешни правила и процедури, които гарантират безопасното, организирано и сигурно управление на центъра. Това следва да включва подходящи равнища на надзор на персонала, ефективен мониторинг, когато е необходимо, и мерки за предотвратяване на насилие, сексуално насилие, тормоз, самонараняване и други инциденти, които може да застрашат задържаните лица или персонала. Центровете следва да извършват редовни вътрешни проверки с цел поддържане на сигурността, откриване на забранени изделия, осигуряване на санитарни условия и справяне с рисковете за безопасността или обществения ред. Центровете за временно настаняване, които се считат за обезопасени помещения, използвани за кратки периоди по време на постъпване, прехвърляне или първоначална обработка, следва да дават възможност за непрекъснато наблюдение от страна на персонала и да осигуряват основни условия за безопасност и хигиена, включително достъп до питейна вода и основни санитарни съоръжения.***

Or. en

Изменение 2044
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, ***ако е възможно,*** гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници. ***Държавите членки може да приемат временни мерки за разширяване на капацитета при извънредни ситуации на връщане.***

Or. en

Изменение 2045
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, ***адаптирани по целесъобразност към нуждите на уязвимите подлежащи на връщане лица,*** включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от

	обикновените затворници ***и се настаняват при условия, подходящи за техния статут и нужди***.

Or. en

Изменение 2046
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително ***в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център*** за ***задържането*** и ***трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите*** на трети държави ***се отделят от обикновените затворници***.	1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително ***такива, които са адаптирани към специфичните*** за ***пола, възрастта*** и ***уязвимостта потребности във връзка с приемането на задържаните граждани*** на трети държави.

Or. en

Изменение 2047
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по правило се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници***, когато това е възможно***.

Or. fr

Изменение 2048
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по ***правило*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по ***принцип*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.

Or. en

Изменение 2049
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането по ***правило*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.	1. Задържането по ***принцип*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за тази цел части от други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор***, ако е възможно***, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници.

Or. en

Изменение 2050
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането ***по правило*** се извършва в специализирани центрове, включително в приспособени за ***тази цел части*** от ***други центрове. Когато дадена държава членка не може да осигури такъв център за задържането и трябва да прибегне до настаняване в затвор, гражданите на трети държави се отделят от обикновените затворници***.	1. Задържането се извършва в специализирани центрове, включително в ***такива, които са*** приспособени за ***специфичните потребности*** от ***гледна точка на пола и на възрастта на задържаните граждани на трети държави. Държавите членки гарантират, че ограничаването на свободата представлява възможно най-малка намеса и съответства на естеството на административното задържане***.

Or. en

Изменение 2051
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Гражданите на трети държави, за които е установено, че представляват риск за сигурността съгласно член 16, може да бъдат настанени в центрове за задържане при засилени мерки за сигурност, включително по-строги мерки за отделяне или засилен надзор, за срока, необходим за справяне с риска и улесняване на връщането им.

Or. en

Изменение 2052
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържаните граждани на трети държави разполагат с достъп до открито пространство.	2. Задържаните граждани на трети държави разполагат с достъп до открито пространство. ***Достъпът до открито пространство може да бъде ограничен за ограничен период от време, ако това е необходимо и пропорционално, за да се гарантира един добре функциониращ център за задържане.***

Or. en

Изменение 2053
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните граждани на трети държави ***при поискване*** получават разрешение за ***своевременно*** установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи.	3. Задържаните граждани на трети държави ***без ненужно забавяне*** получават разрешение за установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи. ***На кандидатите за международна закрила се предоставя правото да се свържат с Върховния комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации. Това включва и правото на свързване с организация, която извършва дейност от името на Върховния комисар на ООН за бежанците на територията на съответната държава членка съгласно споразумение с тази държава членка.***

Or. en

Изменение 2054
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните граждани на трети държави при поискване получават разрешение за своевременно установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи.	3. Задържаните граждани на трети държави при поискване получават разрешение за своевременно установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи***, предмет на практически договорености и съображения за сигурност***.

Or. en

Изменение 2055
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните граждани на трети държави ***при поискване*** получават разрешение ***за своевременно установяване на*** контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи.	3. Задържаните граждани на трети държави получават разрешение ***да установят*** контакт със законни представители***, представители на международни и неправителствени организации***, членове на семейството и компетентните консулски органи.

Or. en

Изменение 2056
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните граждани на трети държави ***при поискване*** получават разрешение за ***своевременно*** установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи.	3. Задържаните граждани на трети държави получават разрешение за установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентните консулски органи.

Or. en

Обосновка

Контактът със законните представители и членовете на семейството не може да бъде въпрос на „своевременно“ осъществяване. Право на подлежащото на връщане лице е да получи правен съвет и да оспори решението за задържането си.

Изменение 2057
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Компетентният орган, управляващ центъра, предоставя информация на задържаните граждани на трети държави относно правото им да поискат да се свържат със законни представители. Тази информация следва да бъде изложена в различни части на центъра на езици, които задържаните граждани на трети държави разбират.

Or. en

Изменение 2058
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Особено внимание се обръща на ***специалните нужди*** на задържаните уязвими лица, като им се осигурява съобразено с потребностите ***настаняване***. Предоставят се ***спешни*** медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.	4. Особено внимание се обръща на ***нуждите*** на задържаните уязвими лица, като им се осигурява ***настаняване,*** съобразено с потребностите ***от гледна точка на пола, възрастта, здравословното и психологическото състояние, и потребностите от защита***. ***Преди да се разпореди задържането им, специалните нужди на гражданина на трета държава се оценяват от квалифициран персонал, за да се установят тези видове уязвимост.*** Предоставят се медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави***, включително услуги в областта на психичното здраве, сексуалното и репродуктивното здраве, социални услуги и лечение на хронични заболявания***.

Or. en

Изменение 2059
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Особено внимание се обръща на ***специалните нужди*** на задържаните уязвими лица, като им се осигурява съобразено с потребностите ***настаняване***. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.	4. Особено внимание се обръща на ***нуждите*** на задържаните уязвими лица, като им се осигурява ***специално настаняване,*** съобразено с потребностите ***от гледна точка на пола, възрастта, здравословното и психологическото състояние, и потребностите от защита***. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести***, включително достъп до услуги в областта на сексуалното и репродуктивното здраве, грижи за психичното здраве и хигиенни продукти, подходящи за пола и***

възрастта, на задържаните граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 2060
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица, като им се осигурява съобразено с потребностите настаняване.*** Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.	4. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 2061
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица***, като им се осигурява съобразено с потребностите настаняване***. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.	4. Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 2062
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица***, като им се осигурява съобразено с потребностите настаняване***. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.	4. Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести на задържаните граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 2063
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Особено внимание се обръща на специалните нужди на задържаните уязвими лица, като им се осигурява съобразено с потребностите настаняване.

Or. en

Обосновка

Вж. член 13, параграф 1 от Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2064
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Когато задържането на подлежащи на връщане уязвими лица би изложило на сериозен риск тяхното физическо и психично здраве, тези подлежащи на връщане лица не се задържат.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2065
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4в. Когато бъдат задържани подлежащи на връщане лица със специални потребности за приемане, държавите членки осигуряват редовно наблюдение и предоставяне на своевременна и подходяща помощ на подлежащите на връщане лица, като вземат предвид тяхното особено положение, включително тяхното физическо и психическо здравословно състояние.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2066
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават ***всеки център*** за задържане ***и*** да ***общуват с гражданите*** на ***трети държави*** и ***да ги посещават при*** условия, ***които зачитат неприкосновеността*** на ***личния живот***. ***Подобни посещения могат*** да ***бъдат подложени*** на ***разрешителен режим***.	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи ***следва, по искане на гражданина на трета държава, да*** имат възможност да посещават ***центъра*** за задържане***. Подобни посещения могат*** да ***бъдат подложени*** на ***разрешителен режим*** и ***други целесъобразни*** условия, ***включително предварително издаване*** на ***подходящо удостоверение от проучване за надеждност, издадено от компетентен орган в съответствие с националното право***. ***Държавите членки може да наложат ограничения на такъв достъп по силата на националното право, когато тези ограничения са обективно необходими за сигурността, обществения ред или административното управление на центъра.***

Or. en

Изменение 2067
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия,	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия,

които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Подобни посещения могат*** да ***бъдат подложени*** на ***разрешителен режим***.

които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Компетентният орган, управляващ центъра за задържане, отделя достатъчно време и пространство за предоставяне на правна помощ. Държавите членки разрешават на адвокатите и на лицата, които имат правото да предоставят правни съвети и*** да ***представляват по силата*** на ***националното право, да установят постоянно пребиваване в заведението***.

Or. en

Изменение 2068
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Подобни посещения могат да бъдат подложени на разрешителен режим***.	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи***, както и журналисти, и членове на националните и европейските парламенти,*** имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Позволяват се посещения без предизвестие***.

Or. en

Изменение 2069
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални***,*** ***международни*** и ***неправителствени*** организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при ***условия, които зачитат неприкосновеността*** на ***личния живот***. Подобни посещения ***могат да бъдат*** подложени на разрешителен режим.	***5.*** ***5.*** Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални и ***международни*** организации и органи ***може да*** имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при ***поискване от гражданина*** на ***трета държава***. Подобни посещения ***са*** подложени на ***изискване за достъп и*** разрешителен режим ***в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 2070
Милан Ухрик

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални***,*** ***международни и неправителствени*** организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. Подобни посещения могат да бъдат подложени на разрешителен режим.	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. Подобни посещения могат да бъдат подложени на разрешителен режим.

Or. en

Изменение 2071
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане ***и да общуват с гражданите на трети държави*** и ***да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. Подобни посещения могат да бъдат подложени на разрешителен режим.***	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи ***следва да*** имат възможност да посещават всеки център за задържане ***според условията*** и ***устава*** на ***центъра***.

Or. en

Изменение 2072
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Възможността, посочена в параграф 5, се предоставя по искане на гражданина на трета държава. Посещенията може да бъдат предмет на целесъобразни условия, включително предварителното разрешаване, издаване на подходящо удостоверение от проучване за надеждност от компетентен орган в съответствие с националното право. Държавите членки може да наложат ограничения на такъв достъп, когато такива ограничения са предвидени по силата на националното право, когато тези ограничения са обективно необходими за

сигурността, обществения ред или административното управление на центъра.

Or. en

Изменение 2073
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на прост и разбираем език и на език, който те разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на прост и разбираем език и на език, който те ***разбират или може с основание да се счита, че*** разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

Or. fr

Изменение 2074
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на прост и разбираем език и на език, който те разбират. Тази информация включва	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на прост и разбираем език и на език, който те разбират ***или който се предполага,***

информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

че разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

Or. en

Изменение 2075
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***прост и разбираем език и на език***, ***който те*** разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***език, който те разбират или може да се допусне***, ***че*** разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

Or. en

Изменение 2076
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***прост и разбираем език и на език***,	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***език, който те разбират или за който***

който те разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

може основателно да се предположи, ***че*** разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

Or. en

Изменение 2077
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***прост и разбираем език и на език***, ***който те*** разбират. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в ***параграфи*** 3 ***и 5*** лица или органи.	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения на ***език, който те разбират ли се предполага***, ***че*** разбират ***в разумна степен***. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в ***параграф*** 3 лица или органи.

Or. en

Изменение 2078
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Задържаните лица имат право да подават жалби по всякакви въпроси, свързани с условията на тяхното задържане, до компетентен и независим орган. Държавите членки гарантират, че жалбите се

разследват ефективно и се разрешават без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 2079
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Задържаните лица имат право да подават жалби по всякакви въпроси, свързани с условията на тяхното задържане, до компетентен орган. Държавите членки гарантират, че жалбите се разследват ефективно и се решават без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 2080
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 35	***заличава се***
Условия за задържане на ненавършили пълнолетие лица и семейства	
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето.	
2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на	

връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.

3. Задържаните ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща за продължителността на престоя им.

Or. en

Изменение 2081
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за задържане ***на*** ненавършили пълнолетие лица ***и семейства***	***Дерогация от*** задържане за ненавършили пълнолетие лица***,*** семейства ***с ненавършили пълнолетие лица и уязвими лица***

Or. en

Изменение 2082
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за задържане на ***ненавършили пълнолетие лица*** и семейства	Условия за задържане на ***непридружени деца*** и семейства ***с деца***

Or. en

Изменение 2083
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за задържане на ненавършили пълнолетие лица и семейства	***Забрана*** за задържане на ненавършили пълнолетие лица и ***на*** семейства

Or. en

Изменение 2084
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за задържане на ненавършили пълнолетие лица и семейства	***Забрана*** за задържане на ненавършили пълнолетие лица и ***на*** семейства

Or. en

Изменение 2085
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Условия за задържане на ненавършили пълнолетие лица и семейства	Ненавършили пълнолетие лица и семейства

Or. en

Изменение 2086
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Ненавършилите пълнолетие няма да бъдат задържани. Използват се подходящи алтернативи на задържането за семейства с ненавършили пълнолетие в съответствие с принципа на целостта на семейството.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2087
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето.	1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето. ***Следва да се даде приоритет на връщането и извеждането на непридружени ненавършили пълнолетие лица и семейства с ненавършили пълнолетие лица, за да се сведе до минимум периодът им на задържане.***

Or. en

Изменение 2088
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Непридружените ненавършили пълнолетие лица*** и ***семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само*** като ***крайна мярка и за най-краткия подходящ срок***, ***като се вземат предвид висшите интереси на детето.***	1. ***При изключителни обстоятелства, като крайна мярка*** и ***след оценка на висшите интереси на детето и след*** като ***се установи, че не могат да бъдат приложени ефективно други***, ***по-леки принудителни алтернативни мерки, в съответствие с член 26, ненавършилите пълнолетие могат да бъдат задържани:***

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2089
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето.	1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето***, като същевременно се гарантира, че условията за задържане гарантират безопасност и***

предотвратяват укриване.

Or. en

Изменение 2090
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат ***само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като*** се ***вземат предвид висшите интереси*** на ***детето***.	1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица ***не*** се задържат***. Вместо това следва да*** се ***прилагат разпоредбите*** на ***член 23***.

Or. en

Изменение 2091
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат ***само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси*** на ***детето***.	1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица ***не*** се задържат ***по причини, свързани с техния собствен имиграционен статут или с имиграционния статут*** на ***техните родители***.

Or. en

Изменение 2092
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ***ненавършили пълнолетие лица*** и семействата с ***ненавършили пълнолетие лица*** се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето.	1. Непридружените ***деца*** и семействата с ***деца*** се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 2093
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Непридружените ненавършили*** пълнолетие ***лица и*** семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат ***само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок, като се вземат предвид*** висшите интереси на детето.	1. ***Ненавършилите*** пълнолетие***,*** семействата с ненавършили пълнолетие ***и уязвимите*** лица ***не*** се задържат***, а се настаняват в специализирани центрове, които отговарят на техните специфични нужди и отчитат*** висшите интереси на детето.

Or. en

Изменение 2094
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат ***само като крайна мярка и*** за най-краткия подходящ срок, като се	1. ***Когато*** непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат***, това трябва да се прави*** за най-краткия подходящ срок,

вземат предвид висшите интереси на детето.	като се вземат предвид висшите интереси на детето.

Or. fr

Изменение 2095
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а. в случай на придружени ненавършили пълнолетие, когато са задържани родителят или основното лице, полагащо грижи за ненавършилия пълнолетие; или

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2096
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б. в случай на непридружени ненавършили пълнолетие, когато задържането осигурява закрила на ненавършилия пълнолетие. Такова задържане е с възможно най-кратък срок. Ненавършилите пълнолетие никога не могат да бъдат задържани в затвор или в друго помещение, използвано за целите на правоприлагането. Полагат се всички усилия за освобождаването на

задържаните ненавършили пълнолетие и за настаняването им на подходящи за такива лица места. Висшият интерес на детето по член 18 е от първостепенно значение за държавите членки.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с Директивата относно условията на приемане.

Изменение 2097
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато бъдат задържани непридружени ненавършили пълнолетие, те се настаняват в съоръжения, пригодни за жилища на непридружени ненавършили пълнолетие. Тези съоръжения разполагат с персонал, който е квалифициран да защитава правата на непридружените ненавършили пълнолетие и да се грижи за техните нужди. При задържането на непридружени ненавършили пълнолетие държавите членки гарантират, че те се настаняват отделно от пълнолетни лица.

Or. en

Обосновка

За всички изменения на настоящия член вж. член 13, параграфи 2, 3 и 4 от Директивата относно условията за приемане. С цел законодателна съгласуваност и за да се осигурят подходящи гаранции за децата в рамките на процедура за връщане, тези разпоредби трябва да бъдат приведени в съответствие.

Изменение 2098
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки зачитат принципа на целостта на семейството и не отделят децата от техните родители, освен ако това не се налага строго от висшите интереси на детето. Подходящите грижи и условия за настаняване гарантират, че семействата могат да останат заедно в рамките на общността и че децата имат достъп до образование, здравни грижи и други основни услуги.

Or. en

Изменение 2099
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2100
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2101
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство***. *Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст*** и ***пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура***.	2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство и ***условия на живот в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 2102
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На ***семействата*** и непридружените ненавършили пълнолетие лица***, задържани при подготовката*** на ***връщането, се осигурява*** отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги*** и ***друга инфраструктура***.	2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица и ***семействата с*** ненавършили пълнолетие лица ***се осигурява, по време*** на ***периода на задържане,*** отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***ненавършилите пълнолетие лица*** и ***тяхната възраст***.

Or. en

Изменение 2103
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На ***семействата*** и непридружените ненавършили пълнолетие лица***, задържани при подготовката*** на ***връщането, се осигурява*** отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги*** и ***друга инфраструктура***.	2. На непридружените ненавършили пълнолетие лица и ***семействата с*** ненавършили пълнолетие лица ***се осигурява, по време*** на ***периода на задържане,*** отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***ненавършилите пълнолетие лица*** и ***тяхната възраст***.

Or. en

Изменение 2104
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и непридружените ***ненавършили пълнолетие лица***, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***лицата*** спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.	2. На семействата и непридружените ***деца***, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на ***децата*** спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.

Or. en

Изменение 2105
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и ***непридружените ненавършили*** пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна,	2. На семействата и ***ненавършилите*** пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга

здравни услуги и друга инфраструктура.

инфраструктура.

Or. en

Изменение 2106
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата ***и*** непридружените ненавършили пълнолетие лица***, задържани при подготовката на връщането,*** се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.	2. На семействата**,** непридружените ненавършили пълнолетие лица ***и уязвимите лица*** се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата спрямо тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.

Or. en

Изменение 2107
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща за продължителността на престоя им.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2108
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща за продължителността на престоя им.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2109
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните ***ненавършили пълнолетие лица*** имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща за продължителността на престоя им.	3. Задържаните ***деца*** имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща за продължителността на престоя им.

Or. en

Изменение 2110

Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Задържаните*** ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща ***за продължителността на престоя им***.	3. ***Настанените в специализирани центрове*** ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до форма на образование, която е най-подходяща.

Or. en

Изменение 2111
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържаните ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до ***форма на образование, която е най-подходяща за*** продължителността на ***престоя*** им.	3. Задържаните ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и имат достъп до ***образователни дейности в зависимост от*** продължителността на ***задържането*** им.

Or. en

Изменение 2112
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 36 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Процедура по обратно приемане	Процедура по обратно приемане ***и последици при неспазване***

Or. en

Изменение 2113
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура по обратно приемане	Процедура по обратно приемане ***за доброволно връщане***

Or. en

Изменение 2114
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След издаването на ***подлежащо на изпълнение*** решение за връщане ***и независимо от член 28 компетентните органи***, с подкрепата на Frontex, ***когато е приложимо, систематично*** и ***без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане***.	1. След издаването на решение за връщане ***компетентните органи, когато е целесъобразно***, с подкрепата на Frontex ***при поискване***, ***започват процедурата по обратно приемане. По-специално те проверяват самоличността на гражданина на трета държава и гарантират, че гражданинът на трета държава разполага с необходимия(те) документ(и) за пътуване.***

Or. en

Изменение 2115
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***След издаването*** на ***подлежащо на изпълнение решение за*** връщане ***и независимо от член 28*** компетентните органи***, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне*** започват процедурата по обратно приемане.	1. ***При приемане*** на ***доброволно*** връщане компетентните органи започват процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2116
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След ***издаването*** на ***подлежащо*** на ***изпълнение*** решение за връщане ***и независимо от*** член 28 компетентните органи, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне започват ***процедурата*** по обратно приемане.	1. След ***изтичането*** на ***срока за приемане*** на ***решение за връщане съгласно член 12, параграф 2 и когато изпълнението на*** решение за връщане ***не е спряно в съответствие с*** член 28 компетентните органи, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне започват ***процедура*** по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2117
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След издаването на ***подлежащо***	1. След издаването на решение за

на изпълнение решение за връщане ***и независимо от член 28*** компетентните органи, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне ***започват процедурата по обратно приемане***.

връщане компетентните органи ***по целесъобразност***, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне ***инициират обратно приемане, по-специално когато е необходимо да се установи или провери самоличността или гражданството на съответното лице или да се получат документи за пътуване, които да му дадат възможност за връщане***.

Or. en

Изменение 2118
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След издаването на ***подлежащо на изпълнение*** решение за връщане ***и независимо от член 28*** компетентните органи, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане.	1. След издаването на решение за връщане компетентните органи, с подкрепата на Frontex, когато е приложимо, систематично и без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2119
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След издаването на подлежащо на изпълнение решение за връщане ***и независимо от член 28*** компетентните органи, ***с подкрепата на Frontex,*** когато е ***приложимо, систематично*** и	1. След издаването на подлежащо на изпълнение решение за връщане компетентните органи, когато е ***уместно*** и ***необходимо,*** започват процедурата по обратно приемане ***с цел***

без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане.	***изпълнение на решение за връщане***.

Or. en

Изменение 2120
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато трябва да бъде получен документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. Молбите за обратно приемане се подават незабавно и, когато е възможно, като се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2121
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато трябва да бъде получен документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане***. Тази молба за обратно приемане включва***, ***в зависимост от случая***, ***искане*** за ***потвърждение*** на ***гражданството и искане*** за ***издаване***	2. Когато трябва да бъде получен документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане, ***включително елементите***, ***необходими*** за ***установяване*** на ***самоличността, националността или*** за ***получаване*** на документ за пътуване.

на документ за пътуване. ***Молбите за обратно приемане се подават незабавно и, когато е възможно, като се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.***

Or. en

Изменение 2122
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато трябва да бъде получен документ за пътуване от ***органите*** на ***третата*** държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. Молбите за обратно приемане се подават ***незабавно*** и, когато е възможно, като се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.	2. ***Процедурата за обратно приемане може да доведе до искане за документ за пътуване.*** Когато трябва да бъде получен документ за пътуване от ***органи*** на ***трета*** държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане ***може да*** включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. Молбите за обратно приемане се подават ***в съответствие със сроковете, изложени в параграф 1,*** и, когато е възможно, като се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.

Or. en

Изменение 2123
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато трябва да бъде получен	2. Когато трябва да бъде получен

документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. Молбите за обратно приемане ***се подават незабавно и***, когато е възможно, ***като*** се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.

документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. ***В*** молбите за обратно приемане, когато е възможно, се използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.

Or. en

Изменение 2124
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер, включително поради срока на валидност на документа за пътуване, който ще бъде издаден, и поради невъзможността на гражданина на трета държава да получи документа за пътуване веднага след потвърждаването на гражданството му.*** Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].	3. Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].
[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30	[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30

ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Изменение 2125
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер***, включително поради срока на валидност на документа за пътуване, който ще бъде издаден, и поради невъзможността на гражданина на трета държава да получи документа за пътуване веднага след потвърждаването на гражданството му***. Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].	3. Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер. Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].
[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Изменение 2126
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер, включително поради срока на валидност на документа за пътуване, който ще бъде издаден, и поради невъзможността на гражданина на трета държава да получи документа за пътуване веднага след потвърждаването на гражданството му***.*** ***Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29]***.	3. Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер, включително поради срока на валидност на документа за пътуване, който ще бъде издаден, и поради невъзможността на гражданина на трета държава да получи документа за пътуване веднага след потвърждаването на гражданството му ***или на статут на липса на гражданство***.
[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	

Or. en

Изменение 2127
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Информацията относно резултата от искането за потвърждение на гражданството и получения документ за пътуване се качва в Шенгенската информационна система от съответния компетентен орган. При поискване информацията и документът за пътуване се предоставят на компетентните органи на други държави членки.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2128
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Информацията относно резултата от искането за потвърждение на гражданството и получения документ за пътуване се качва в Шенгенската информационна система от съответния компетентен орган. При поискване информацията и документът за пътуване се предоставят на компетентните органи на други държави членки.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2129
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Информацията относно резултата от искането за потвърждение на гражданството и получения документ за пътуване се качва в Шенгенската информационна система от съответния компетентен орган.*** При поискване информацията и документът за пътуване се предоставят на компетентните органи на други държави членки.	4. При поискване информацията и документът за пътуване се предоставят на компетентните органи на други държави членки.

Or. en

Обосновка

Като част от настоящото предложение не се предвижда преразглеждане на регламентите, уреждащи Шенгенската информационна система. Новите задължения на държавите членки по отношение на Шенгенската информационна система ще налагат преразглеждане на тези регламенти.

Изменение 2130
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Информацията относно резултата от искането за потвърждение на гражданството и получения документ за пътуване се ***качва в Шенгенската информационна система от съответния компетентен орган. При поискване информацията и документът за пътуване се*** предоставят на компетентните органи на други държави членки.	4. Информацията относно резултата от искането за потвърждение на гражданството и получения документ за пътуване се предоставят на компетентните органи на други държави членки ***посредством Шенгенската информационна система***.

Or. en

Изменение 2131
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането на член 44.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2132
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането на член 44.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2133
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на	***заличава се***

интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането на член 44.

Or. en

Обосновка

Целта на този параграф е неясна. Държавите членки имат задължения, свързани с идентифицирането, установени съгласно Регламента относно скрининга и настоящия регламент. Не е ясно към коя част от правните задължения на държавите членки, посочено в настоящия параграф, спада интервюто, посочено в настоящия параграф.

Изменение 2134
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането на член 44.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2135
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането	5. Държавите членки могат да сключват подходящи споразумения с цел улесняване на организирането на интервюта за установяване на самоличността в друга държава членка, включително за целите на прилагането

на член 44.	на член 44. ***Те се въздържат от сътрудничество по искания от трети държави, които биха могли да застрашат гражданина на трета държава или да засегнат неговите права или тези на членовете на неговото семейство след обратното приемане.***

Or. en

Изменение 2136
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Frontex може да подпомага държавите членки в процеса на обратно приемане, включително чрез помощ за установяване на самоличността, мрежи на службите за връзка и координация с органите на трети държави, в съответствие със своя мандат.

Or. en

Изменение 2137
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На Комисията се предоставя правомощието да приеме акт за изпълнение в съответствие с член 49, параграф 2 с цел определяне на стандартния формуляр, който да се използва за подаването на молби за	***заличава се***

обратно приемане, посочено в параграф 2. Стандартният формуляр съдържа:

а. формата на молбите за обратно приемане;

б. елементите на молбата за обратно приемане, включително искането за потвърждение на гражданството и искането за издаване на документ за пътуване.

Or. en

Изменение 2138
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На Комисията се предоставя правомощието да приеме акт за изпълнение в съответствие с член 49, параграф 2 с цел определяне на стандартния формуляр, който да се използва за подаването на молби за обратно приемане, посочено в параграф 2. Стандартният формуляр съдържа:	***заличава се***
а. формата на молбите за обратно приемане;	
б. елементите на молбата за обратно приемане, включително искането за потвърждение на гражданството и искането за издаване на документ за пътуване.	

Or. en

Изменение 2139
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2140
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2141
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 36 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2142
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2143
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. За наблюдение на сътрудничеството с трети държави в областта на обратното приемане Комисията може на всеки 12 месеца да изисква да бъдат съобщавани на Frontex следните данни относно съответните трети държави:
	а. брой на исканията за потвърждение на гражданство и брой на получените положителни и отрицателни отговори във връзка с потвърждаването на искания за гражданство; брой на исканията за издаване на документи за пътуване, брой на документите за пътуване, издадени от органите на трети държави, и брой на отрицателните отговори във връзка с искането за документи за пътуване;
	б. брой на исканията за издаване на документи за пътуване, брой на документите за пътуване, издадени от органите на трети държави, и брой на отрицателните отговори във връзка с искането за документи за пътуване.

Or. en

Изменение 2144
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Когато държава членка установи, че трета държава не сътрудничи в достатъчна степен в процедурата по обратно приемане, тя информира Европейския парламент, Съвета и Европейската комисия. На национално равнище или на

равнището на Съюза се предприемат подходящи мерки за санкциониране на несътрудничещи трети държави.

Това може да включва една или повече от следните мерки:

а. премахване на безвизовото пътуване, по-дълги срокове за обработка или по-високи визови такси;

б. спиране или прекратяване на помощта за развитие;

в. спиране или отнемане на хуманитарна помощ;

г. преустановяване на действието на споразуменията за свободна търговия или временно въвеждане на тарифи.

Or. en

Изменение 2145
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. За целите на мониторинга на равнището на сътрудничество на трети държави в областта на обратното приемане Комисията може на всеки дванадесет месеца да изисква от държавите членки да съобщават на Frontex данните, необходими за такъв мониторинг по отношение на съответните трети държави:
	а. брой на исканията за потвърждение на гражданство и брой на получените положителни и отрицателни отговори във връзка с потвърждаването на искания за гражданство;
	б. брой на исканията за издаване на документи за пътуване, брой на

документите за пътуване, издадени от органите на трети държави, и брой на отрицателните отговори във връзка с искането за документи за пътуване.

Or. en

Изменение 2146
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Ако искането за обратно приемане бъде официално отхвърлено от държавата на произход или ако издаващата държава членка не получи отговор в срок от 12 месеца, тази държава членка обмисля алтернативно решение за уреждане на положението на засегнатия гражданин на трета държава в съответствие с член 7, параграф 1а (нов).

Or. en

Изменение 2147
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Когато молбата за обратно приемане е официално отхвърлена или по нея не бъде получен отговор в срок от 6 месеца, се издава разрешение за пребиваване съгласно член 7, параграф 7.

Or. en

Изменение 2148
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7б. Frontex предоставя на Комисията достъп до данните, посочени съгласно параграф 1. Данните, посочени в букви а) и б), разбити по държави членки, може да бъдат съобщавани на въпросните трети държави с цел наблюдение на прилагането и спазването на техните задължения за обратно приемане, включително в рамките на инструментите на Съюза за обратно приемане. От държавите членки не се изисква да предоставят данни, с които не разполагат.

Or. en

Изменение 2149
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7б. Frontex предоставя на Комисията достъп до данните, посочени в настоящия параграф. Данните, посочени в букви а) и б), разбити по държави членки, може да бъдат съобщавани на трети държави за целите на наблюдението на прилагането и спазването на техните задължения за обратно приемане, включително в рамките на инструментите на Съюза за обратно приемане.

Or. en

Изменение 2150
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7в. Държавите членки не са задължени да предоставят исканите данни, когато те не са налични.

Or. en

Изменение 2151
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 37	***заличава се***
Комуникация с непризнати субекти от трети държави	
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати субекти от трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на процедурата по обратно приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните субекти.	

Or. en

Изменение 2152
Елисавет Воземберг-Врионими, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 37	***заличава се***
Комуникация с непризнати субекти от трети държави	
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати субекти от трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на процедурата по обратно приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните субекти.	

Or. en

Изменение 2153
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 37	***заличава се***
Комуникация с непризнати субекти от трети държави	
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати субекти от трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на процедурата по обратно приемане и не представлява дипломатическо	

признаване на съответните субекти.

Or. en

Обосновка

Този текст е твърде неясен и е предназначен да послужи за форма на допълнително дипломатическо признаване единствено за целите на миграционната политика.

Изменение 2154
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 37	***заличава се***
Комуникация с непризнати субекти от трети държави	
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати субекти от трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на процедурата по обратно приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните субекти.	

Or. en

Изменение 2155
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати ***субекти*** от трети държави,	1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати ***лица за контакт*** от трети

отговарящи за ***една или повече от стъпките*** на ***процедурата по обратно приемане***.	държави, отговарящи за ***връщането и обратното приемане за целите*** на ***връщането на гражданин на трета държава в държава на връщане извън територията на държавите членки***.

Or. en

Изменение 2156
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати ***субекти от*** трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	1. Компетентните органи могат при необходимост ***и в строго оперативен капацитет*** да комуникират с непризнати ***представители на*** трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2157
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на ***процедурата по обратно*** приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните ***субекти***.	2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на ***връщането и обратното*** приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните ***лица за контакт***.

Or. en

Изменение 2158
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Всяко съобщение съгласно настоящия член се разбира като строго незасягащо позицията на Съюза относно статута на съответните територии или субекти и не се счита за признаване, подкрепа или одобрение на техните правомощия или легитимност.

Or. en

Изменение 2159
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 37 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 37 а
	Външно измерение и сътрудничество с трети държави
	1. Съюзът и държавите членки гарантират, че външното измерение на политиката на връщане е неразделна част от всеобхватния подход към управлението на миграцията.
	2. Съюзът и държавите членки се стремят към балансирани и всеобхватни партньорства с трети държави, като правят връщането, обратното приемане и реинтеграцията основни компоненти на своята ангажираност.

3. Координираното използване на всички съответни политики и инструменти на Съюза, включително визовата политика, търговията, развитието и дипломатическите инструменти, зависи пряко от равнището на сътрудничество в областта на обратното приемане, за да се подпомагат предвидими и ефективни процедури с трети държави.

4. Държавите членки информират Комисията и другите държави членки за осъществяването на своите партньорства, срещнатите предизвикателства и равнището на сътрудничество на съответните трети държави, за да подпомагат координиран подход на Съюза.

5. Когато бъде установена трайна или необоснована липса на сътрудничество от трета държава, Съюзът предприема подходящи мерки, включително използване на ограничителни инструменти на политиката, за да гарантира възстановяването на ефективното и устойчиво сътрудничество в областта на обратното приемане.

Or. en

Изменение 2160
Естрея Галан

Предложение за регламент
ГЛАВА VII

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
VII [...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 2161

Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 2162
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване държавите членки си разменят взаимно информация относно лице, попадащо в обхвата на настоящия регламент, за целите на провеждането на процедурата по връщане, ***процедурата по обратно приемане*** и предоставянето на помощ за реинтеграция.	3. При поискване държавите членки си разменят взаимно ***наличната*** информация относно лице, попадащо в обхвата на настоящия регламент, за целите на провеждането на процедурата по връщане, и предоставянето на помощ за ***връщане и*** реинтеграция.

Or. en

Изменение 2163
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато информацията, посочена в параграф 3, може да се обменя чрез информационните системи на ЕС, посочени в член 4, точка 15 от Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета[30], или чрез допълнителна	***заличава се***

информация в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860, тази информация се обменя само чрез тези средства.

---

[30] Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 г. за създаване на рамка за оперативна съвместимост между информационните системи на ЕС в областта на полицейското и съдебното сътрудничество, убежището и миграцията и за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1726, (ЕС) 2018/1862 и (ЕС) 2019/816 (ОВ L 135, 22.5.2019 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Изменение 2164
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато информацията, посочена в параграф 3, може да се обменя чрез информационните системи на ЕС, посочени в член 4, точка 15 от Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета[30], или чрез допълнителна информация в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860, тази информация се обменя само чрез тези средства.	4. Когато информацията, посочена в параграф 3, може да се обменя чрез информационните системи на ЕС, посочени в член 4, точка 15 от Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета[30], или чрез допълнителна информация в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860, тази информация***, като общо правило,*** се обменя само чрез тези средства.

---

[30] Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 г. за създаване на рамка за оперативна съвместимост между информационните системи на ЕС в областта на полицейското и

съдебното сътрудничество, убежището и миграцията и за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1726, (ЕС) 2018/1862 и (ЕС) 2019/816 (ОВ L 135, 22.5.2019 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Изменение 2165
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Исканите данни са подходящи, уместни, точни и ограничени до необходимото*** за ***предвидената цел, като се посочват*** основанията, на които се ***основават***.	5. ***Искането*** за ***информация включва*** основанията, на които се ***основава***.

Or. en

Изменение 2166
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Исканите данни са подходящи***, уместни, точни*** и ограничени до необходимото за предвидената цел, ***като*** се посочват основанията, на които се основават.	5. Исканите данни са подходящи и ограничени до необходимото за предвидената цел, ***а в искането*** се посочват основанията, на които се основават.

Or. en

Обосновка

Трудно е да се разбере как дадено искане за данни може да бъде адекватно и точно.

Изменение 2167
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Информацията, посочена в параграф 3, включва по-специално:	6. Информацията, посочена в параграф 3, ***може да*** включва по-специално:

Or. en

Изменение 2168
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Информацията, посочена в параграф 3, включва по-специално:	6. Информацията, посочена в параграф 3, ***може да*** включва по-специално:

Or. en

Изменение 2169
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Информацията, посочена*** в параграф 3***, включва по-специално***:	6. ***Посочената*** в параграф 3 ***информация може да включва***:

Or. en

Обосновка

Тъй като това представлява искане за данни, не следва да има задължение за това, което следва да бъде поискано.

Изменение 2170
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. информация, необходима за установяване на самоличността на гражданина на трета държава ***и, когато е приложимо, самоличността на членовете на неговото семейство, роднини и други близки, по-специално фамилно(и) име(на); собствено име; когато е уместно, фамилно(и) име(на) преди брака и друго(и) име(на) – прякор(и), псевдоним (и); дата, място и държава на раждане; пол;***	а. информация, необходима за установяване на самоличността на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2171
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. информация, необходима за установяване на самоличността на гражданина на трета държава и***,*** когато е приложимо, самоличността на членовете на неговото семейство, роднини и други близки***, по-специално фамилно(и) име(на); собствено име; когато е уместно, фамилно(и) име(на) преди брака и друго(и) име(на) – прякор(и), псевдоним (и); дата, място***	а. информация, необходима за установяване на самоличността на гражданина на трета държава***,*** и когато е приложимо, самоличността на членовете на неговото семейство, роднини и други близки;

и държава на раждане; пол;

Or. en

Изменение 2172
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358, ***по-специално портретна(и) снимка(и); дактилоскопични данни; датата, на която са снети биометричните данни; референтния номер по Евродак, използван от държавата членка на произход;***	б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358,

Or. en

Изменение 2173
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358***, по-специално портретна(и) снимка(и); дактилоскопични данни; датата, на която са снети биометричните данни; референтния номер по Евродак, използван от държавата членка на произход;***	б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358;

Or. en

Изменение 2174
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***информация, свързана с биометричните данни***, ***снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358***, ***по-специално портретна(и) снимка(и); дактилоскопични данни;*** датата, на която са снети биометричните данни***; референтния*** номер по Евродак, използван от държавата членка на произход;	б. ***портретната снимка***, ***данните за пръстовите отпечатъци***, датата, на която са снети биометричните данни***, и референтният*** номер по Евродак, използван от държавата членка на произход***, в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358***;

Or. en

Обосновка

В съответствие със становището на ЕНОЗД не следва да има съмнение относно ограниченията върху чувствителните данни, които могат да бъдат споделяни между държавите членки. Регламентът за Евродак се отнася до данни за пръстови отпечатъци, а не до дактилоскопични данни.

Изменение 2175
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358, ***по-специално*** портретна(и) снимка(и)***; дактилоскопични*** данни; датата, на която са снети биометричните данни; референтния номер по Евродак, използван от държавата членка на	б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358, ***което означава*** портретна(и) снимка(и) ***и*** данни ***от пръстови отпечатъци***; датата, на която са снети биометричните данни; референтния номер по Евродак, използван от

произход;	държавата членка на произход;

Or. en

Изменение 2176
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. информация, свързана с гражданството и ***документа*(*ите*) *за пътуване на гражданина на трета държава, по-специално настоящото*(*ите) гражданство(а)*** и ***предишното(ите*) *гражданство(а); вид, номер и държава, издала документа/документите за пътуване; датите на издаване и на изтичане на срока на документа/документите за пътуване;***	в. информация, свързана с гражданството и ***всеки*(*всички*) *документ*(и) за пътуване на *гражданина* на ***трета държава,***

Or. en

Изменение 2177
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. информация, свързана с гражданството и документа(ите) за пътуване на гражданина на трета държава***, по-специално настоящото(ите) гражданство(а) и предишното(ите) гражданство(а); вид, номер и държава, издала документа/документите за пътуване; датите на издаване и на изтичане на срока на документа/документите за пътуване;***	в. информация, свързана с гражданството и документа(ите) за пътуване на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2178
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. информация относно ***документите*** за пребиваване или визи, издадени от държава членка или трета държава;	д. информация относно ***всякакъв статут на пребиваване или разрешения, предоставящи право на престой, включително документи*** за пребиваване или визи***, както и всички заявления или удължавания на срока им***, издадени от държава членка или трета държава;

Or. en

Изменение 2179
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава***, по-специално информация за полета; други дейности по организацията на пътуването; упоменаване дали гражданинът на трета държава е особено опасно лице с необходимост от използването на специални мерки по време на операцията по връщане; информация относно ескортирането;***	е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2180

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава***, по-специално информация за полета; други дейности по организацията на пътуването; упоменаване дали гражданинът на трета държава е особено опасно лице с необходимост от използването на специални мерки по време на операцията по връщане; информация относно ескортирането;***	е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2181
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава***, по-специално състав на семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на връщане, професионален опит, образователна степен, дипломи***;	ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2182
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент

Член 38 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава***, по-специално състав на семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на връщане, професионален опит, образователна степен, дипломи***;	ж. информация, свързана с ***връщането и*** реинтеграцията на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2183
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава, по-специално състав на семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на ***връщане***, професионален опит, образователна степен, дипломи;	ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава, по-специално състав на семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на ***трансфер***, професионален опит, образователна степен, дипломи;

Or. en

Изменение 2184
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. информация, свързана с ***реинтеграцията на*** гражданина на трета държава, по-специално състав на	ж. информация, свързана с гражданина на трета държава, по-специално състав на семейството,

семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на връщане, професионален опит, образователна степен, дипломи;	семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на връщане, професионален опит, образователна степен, дипломи;

Or. en

Изменение 2185
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) основанията за решението за връщане, ***взето*** по отношение на гражданина на трета държава;	з) основанията за решението за връщане, ***заповедта за извеждане и/или забраната за взимане, взети*** по отношение на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2186
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква з а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	за) информация относно изпълнението от страна на гражданина на трета държава на задълженията по членове 21 и 23;

Or. en

Изменение 2187
Мелиса Камара

Предложение за регламент

Член 38 – параграф 6 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) информация, свързана с регистрите за съдимост или със ***заплахите*** за ***обществения ред, обществената или националната*** сигурност, породени от гражданина на трета държава;	й) информация, свързана с регистрите за съдимост или със ***заплаха*** за ***вътрешната*** сигурност, породени от гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2188
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква к а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ка) информация относно сътрудничеството на гражданина на трета държава в съответствие със задълженията, посочени в член 21.

Or. en

Изменение 2189
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Замолената държава членка е длъжна да отговори във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от ***три*** седмици.	7. Замолената държава членка е длъжна да отговори във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от ***две*** седмици.

Or. en

Изменение 2190
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Замолената държава членка е длъжна да отговори във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от ***три*** седмици.	7. Замолената държава членка е длъжна да отговори във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от ***две*** седмици.

Or. en

Изменение 2191
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Липсата на отговор, непълният отговор или забавеният отговор от държава членка на искане, отправено съгласно настоящия член, не възпрепятстват или забавят изпълнението на решение за връщане или заповед за извеждане по инициатива на друга държава членка. Запитващата държава членка може да процедира въз основа на информацията, с която вече разполагат нейните компетентни органи, в съответствие с правото на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 2192
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 38 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Обменената информация може да бъде използвана само за целите, предвидени в параграф 3. Във всяка държава членка подобна информация може, в зависимост от нейния вид и от правомощията на получаващия орган, да бъде съобщена само на органите или съдебните органи, на които е поверена процедурата по връщане***,*** процедурата по обратно приемане ***и предоставянето на помощ за реинтеграция***.	8. Обменената информация може да бъде използвана само за целите, предвидени в параграф 3. Във всяка държава членка подобна информация може, в зависимост от нейния вид и от правомощията на получаващия орган, да бъде съобщена само на органите или съдебните органи, на които е поверена процедурата по връщане ***или*** процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2193
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	8а. При поискване държавите членки прехвърлят помежду си оригиналните пътни документи на гражданин на трета държава, когато пътният документ е необходим, за да се гарантира връщането.

Or. en

Изменение 2194
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 39	***заличава се***
Предаване на данни на трети	

държави във връзка с граждани на трети държави за целите на обратното приемане и реинтеграцията

1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41 данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане.

2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.

3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.

4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган,

създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата трета държава.

Or. en

Изменение 2195
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 39	***заличава се***
Предаване на данни на трети държави във връзка с граждани на трети държави за целите на обратното приемане и реинтеграцията	
1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41 данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане.	
2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за	

реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.

3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.

4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата трета държава.

Or. en

Изменение 2196
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 39 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предаване на данни на трети държави във връзка с граждани на трети държави за целите на обратното приемане и реинтеграцията	Предаване на данни на трети държави във връзка с граждани на трети държави за целите на ***връщането, извеждането,*** обратното приемане и реинтеграцията

Or. en

Изменение 2197
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 39 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предаване на данни на трети държави във връзка с граждани на трети държави за целите на обратното приемане ***и реинтеграцията***	Предаване на данни на трети държави във връзка с граждани на трети държави за целите на обратното приемане

Or. en

Изменение 2198
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41 данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане.	1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41 данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на процедурата по ***връщане, извеждане или*** обратно приемане.

Or. en

Изменение 2199
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41 данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, ***когато гражданинът*** на ***трета държава, чиито лични данни се предават***, ***е бил уведомен***, ***че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава*** за целите на ***провеждането на процедурата по обратно приемане***.	1. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41***,*** данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а) – з***) и й***), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава ***или на трети страни***, ***компетентни по предоставянето*** на ***помощ за реинтеграция или по други задачи***, ***свързани с изпълнението на връщането***, ***като авиокомпании или доставчици на медицински услуги, и когато това е необходимо*** за целите на ***връщането, обратното приемане и реинтеграцията***.

Or. en

Изменение 2200
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат	***заличава се***

споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.

Or. en

Изменение 2201
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2202
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е ***бил уведомен, че*** неговите лични данни могат да бъдат споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.	2. Без да се засягат разпоредбите на член 40 и член 41, данните, посочени в член 38, параграф 6, букви а), в), е) и ж), могат да бъдат обработвани и предавани от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е ***дал съгласието си*** неговите лични данни могат да бъдат споделени с трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция, при условие че това е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция.

Or. en

Обосновка

Тъй като този параграф се отнася до помощта за реинтеграция, от подлежащото на връщане лице следва да бъде поискано съгласие, преди да бъдат споделени такива лични данни.

Изменение 2203
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата	4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата

трета държава.	трета държава. ***Тази документация се ограничава до информацията, която е строго необходима, за да се докаже съответствие с правното основание за прехвърлянето, и не води до допълнително задължение за докладване за държавите членки.***

Or. en

Изменение 2204
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато предаването се извършва съгласно ***параграфи*** 1 ***или 2***, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата трета държава.	4. Когато предаването се извършва съгласно ***параграф*** 1, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването и информация за компетентния орган на приемащата трета държава.

Or. en

Изменение 2205
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Ако има вероятност предаването на данни съгласно параграфи 1 и 2 да застраши безопасността или живота на съответния гражданин на трета

	държава, предаването на данни на тази трета държава не се разрешава

Or. en

Изменение 2206
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 2207
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 2208
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 40 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предаване на данни на трети държави във връзка с наказателни присъди срещу граждани на трети държави за целите на обратното приемане ***и реинтеграцията***	Предаване на данни на трети държави във връзка с наказателни присъди срещу граждани на трети държави за целите на обратното приемане

Or. en

Изменение 2209
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните, свързани с една или ***няколко*** наказателни присъди на гражданин на трета държава, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато са изпълнени следните условия:	1. Данните, свързани с една или ***повече*** наказателни присъди на гражданин на трета държава, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава ***или на трети страни, компетентни за предоставянето на помощ за реинтеграция или по други задачи, свързани с изпълнението на връщането***, когато са изпълнени следните условия:

Or. en

Изменение 2210
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета[31], ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва с лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко ***три***	а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета[31], ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва с лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко ***една***

години;	***година***;
[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Изменение 2211
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***25*** години за терористично престъпление или през предходните ***15*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета[31], ако съгласно националното право на осъждащата държава членка ***то се наказва с*** лишаване от свобода или ***с*** мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;	а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***15*** години за терористично престъпление или през предходните ***10*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета[31], ако съгласно националното право на осъждащата държава членка ***е наложено*** лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;
[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти	[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти

(ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

(ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Обосновка

Не е пропорционално да се предават лични данни на подлежащи на връщане лица, които са получили леки присъди за потенциално тежки престъпления, без да се взема предвид действително наложеното наказание за престъплението в конкретния случай. Историческите престъпления също повдигат въпроси, свързани с необходимостта и пропорционалността.

Изменение 2212
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***25*** години за терористично престъпление или през предходните ***15*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета***[31]***, ***ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва*** с лишаване от свобода ***или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години***;	а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***50*** години за терористично престъпление или през предходните ***30*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета, ***или е извършил престъпление, наказуемо*** с лишаване от свобода ***за срок от поне една година съгласно националното право на осъждащата държава членка***;

[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС)

2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Изменение 2213
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета[31], ***ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва*** с лишаване от свобода ***или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години***;	а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета, ***или е извършил престъпление, наказуемо*** с лишаване от свобода ***за срок от поне една година съгласно националното право на осъждащата държава членка***;

[31] Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Изменение 2214
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предаването на данни е необходимо за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане, посочена в член 36;	б. предаването на данни е ***строго*** необходимо ***и пропорционално*** за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане, посочена в член 36;

Or. en

Обосновка

Вж. становището на ЕНОЗД, параграф 26.

Изменение 2215
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предаването на данни е необходимо за целите на ***провеждането на процедурата по обратно*** приемане***, посочена в член 36***;	б. предаването на данни е необходимо за целите на ***връщането, обратното*** приемане ***и реинтеграцията***;

Or. en

Изменение 2216
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

в. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане;	***заличава се***	

Or. en

Изменение 2217
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2218
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. преди предаването компетентният орган и**,** когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане;	г. преди предаването компетентният орган и когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане ***и че няма риск предадените данни да доведат до постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на жестоко или нечовешко отношение***;

Or. en

Обосновка

Вж. становището на ЕНОЗД, параграф 26.

Изменение 2219
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на член 50 от Хартата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2220
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Данните, свързани с една или няколко наказателни присъди на гражданин на трета държава, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато са изпълнени следните условия:	***заличава се***
а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго	

престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240, ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва с лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;

б. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на индивидуализираната и нефинансова помощ за реинтеграция, посочена в член 46;

в. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция за целите на предоставянето на индивидуализирана и нефинансова помощ за реинтеграция;

г. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 2221
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Данните, свързани с една или няколко наказателни присъди на гражданин на трета държава, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна за предоставянето на помощ за реинтеграция, когато са	***заличава се***

изпълнени следните условия:

а. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните 25 години за терористично престъпление или през предходните 15 години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240, ако съгласно националното право на осъждащата държава членка то се наказва с лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;

б. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на индивидуализираната и нефинансова помощ за реинтеграция, посочена в член 46;

в. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция за целите на предоставянето на индивидуализирана и нефинансова помощ за реинтеграция;

г. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 2222
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава,	а. гражданинът на трета държава,

чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***25*** години за терористично престъпление или през предходните ***15*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240, ако съгласно националното право на осъждащата държава членка ***то се наказва с*** лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;	чиито лични данни се предават, е бил осъден през предходните ***15*** години за терористично престъпление или през предходните ***10*** години за друго престъпление, посочено в приложението към Регламент (ЕС) 2018/1240, ако съгласно националното право на осъждащата държава членка ***е наложено*** лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години;

Or. en

Обосновка

Не е пропорционално да се предават лични данни на подлежащи на връщане лица, които са получили леки присъди за потенциално тежки престъпления, без да се взема предвид действително наложеното наказание за престъплението в конкретния случай. Историческите престъпления също повдигат въпроси, свързани с необходимостта и пропорционалността.

Изменение 2223
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на индивидуализираната и нефинансова помощ за реинтеграция, посочена в член 46;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2224
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент

Член 40 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на индивидуализираната и нефинансова помощ за реинтеграция, посочена в член 46;	б. предаването на данни е ***строго*** необходимо ***и пропорционално*** за целите на предоставянето на индивидуализираната и нефинансова помощ за реинтеграция, посочена в член 46;

Or. en

Изменение 2225
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	г. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане ***и че няма риск предадените данни да доведат до постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на жестоко или нечовешко отношение***.

Or. en

Изменение 2226
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно	3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно

параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.	параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725. ***Когато предаването на лични данни се отнася до лични данни на ненавършило пълнолетие лице, държавите членки и когато е приложимо, Frontex установяват, че предаването на данни е във висшия интерес на детето, преди да се извърши това предаване.***

Or. en

Изменение 2227
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато предаването се извършва съгласно ***параграфи*** 1 ***или 2***, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването, информация за компетентния орган на приемащата трета държава, доказателство, че предаването отговаря на условията, посочени в ***параграфи*** 1 ***или 2***, и предаваните лични данни.	4. Когато предаването се извършва съгласно ***параграф*** 1, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването, информация за компетентния орган на приемащата трета държава, доказателство, че предаването отговаря на условията, посочени в ***параграф*** 1, и предаваните лични данни.

Or. en

Изменение 2228
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 41	***заличава се***
Предаване на трети държави на данни за здравословното състояние на граждани на трети държави с цел извършване на операция по връщане и реинтеграция	
1. Данните, свързани с медицинската помощ, която се предоставя на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато са изпълнени следните условия:	
а. предаването на данни е необходимо за целите на провеждането на операцията по връщане;	
б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на операцията по връщане;	
в. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	
2. Данните за здравословното състояние на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна за предоставяне на помощ за реинтеграция, когато са изпълнени следните условия:	
а. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция, посочена в член 46, която е конкретно	

съобразена с медицинските нужди на гражданина на трета държава;

б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция, за да бъде тази помощ съобразена конкретно с неговите медицински нужди, и се е съгласил с това предаване;

3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.

4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването, информация за компетентния орган на приемащата трета държава, доказателство, че предаването отговаря на условията, посочени в параграфи 1 или 2, и предаваните лични данни.

Or. en

Изменение 2229
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 41	***заличава се***

Предаване на трети държави на данни за здравословното състояние на граждани на трети държави с цел извършване на операция по връщане и реинтеграция

1. Данните, свързани с медицинската помощ, която се предоставя на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато са изпълнени следните условия:

а. предаването на данни е необходимо за целите на провеждането на операцията по връщане;

б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на операцията по връщане;

в. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

2. Данните за здравословното състояние на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна за предоставяне на помощ за реинтеграция, когато са изпълнени следните условия:

а. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция, посочена в член 46, която е конкретно съобразена с медицинските нужди на гражданина на трета държава;

б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил

уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция, за да бъде тази помощ съобразена конкретно с неговите медицински нужди, и се е съгласил с това предаване;

3. Държавите членки и Frontex, които предават лични данни съгласно параграфи 1 или 2, гарантират, че това предаване е в съответствие съответно с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.

4. Когато предаването се извършва съгласно параграфи 1 или 2, то се документира и при поискване документацията се предоставя на компетентния надзорен орган, създаден в съответствие с член 51, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 52, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725, включително датата и часът на предаването, информация за компетентния орган на приемащата трета държава, доказателство, че предаването отговаря на условията, посочени в параграфи 1 или 2, и предаваните лични данни.

Or. en

Изменение 2230
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните, свързани с медицинската помощ, която се предоставя на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е	1. Данните, свързани с медицинската помощ, която се предоставя на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е

приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава, когато са изпълнени следните условия:	приложимо, от Frontex на компетентен орган на трета държава ***или на трети страни, компетентни по предоставянето на помощ за реинтеграция и по други задачи, свързани с изпълнението на връщането, като например доставчици на медицински услуги***, когато са изпълнени следните условия:

Or. en

Изменение 2231
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. предаването на данни е необходимо за целите на провеждането на операцията по връщане;	а. предаването на данни е ***строго*** необходимо ***и пропорционално*** за целите на провеждането на операцията по връщане;

Or. en

Изменение 2232
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил уведомен, че неговите лични данни могат да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на операцията по връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2233
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил ***уведомен, че*** неговите лични данни ***могат*** да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на операцията по връщане;	б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил ***дал своето съгласие*** неговите лични данни да бъдат споделени с органите на трета държава за целите на провеждането на операцията по връщане;

Or. en

Обосновка

Като се има предвид, че здравните данни са чувствителни лични данни, следва да бъде поискано съгласието на подлежащото на връщане лице, преди тези здравни данни да бъдат споделени с трета държава.

Изменение 2234
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. преди предаването компетентният орган и, когато е приложимо, Frontex са се уверили, че предаването на данни не води до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2235
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Данните за ***здравословното състояние*** на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна ***за предоставяне*** на помощ за реинтеграция, когато са изпълнени следните условия:	2. Данните за ***здравните и медицинските нужди*** на граждани на трети държави, могат да бъдат обработвани и предавани в отделни случаи от компетентен орган и, когато е приложимо, от Frontex на трета страна, компетентна ***по предоставянето*** на помощ за реинтеграция ***или по други задачи, свързани с изпълнението на връщането***, когато са изпълнени следните условия:

Or. en

Изменение 2236
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция, посочена в член 46, която е конкретно съобразена с медицинските нужди на гражданина на трета държава;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2237
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. предаването на данни е необходимо за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция, посочена в член 46, която е конкретно съобразена с медицинските нужди на гражданина на трета държава;	а. предаването на данни е ***строго*** необходимо ***и пропорционално*** за целите на предоставянето на помощта за реинтеграция, посочена в член 46, която е конкретно съобразена с медицинските нужди на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 2238
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил ***уведомен, че*** неговите лични данни ***могат*** да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция, за да бъде тази помощ съобразена конкретно с неговите медицински нужди, и се е съгласил с това предаване***;***	б. гражданинът на трета държава, чиито лични данни се предават, е бил ***дал съгласието си*** неговите лични данни да бъдат споделени с трета страна, компетентна за помощ за реинтеграция, за да бъде тази помощ съобразена конкретно с неговите медицински нужди, и се е съгласил с това предаване***.***

Or. en

Обосновка

Като се има предвид, че здравните данни са чувствителни лични данни, следва да бъде поискано съгласието на подлежащото на връщане лице, преди тези здравни данни да бъдат споделени с трета държава.

Изменение 2239
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Член 42	***заличава се***
Компоненти на общата система за връщане	
1. Общата система за връщане съгласно настоящия регламент се състои от:	
а. обща процедура по връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза, включително обща процедура по обратно приемане като неразделна част от нея;	
б. система за признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;	
в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на настоящия регламент, включително за задържане;	
г. цифрови системи за управление на връщането, обратното приемане и реинтеграцията на граждани на трети държави;	
д. сътрудничество между държавите членки;	
е. органите, службите и агенциите на Съюза, които осъществяват подкрепа съгласно член 43, параграф 4 и в съответствие със съответните им мандати.	
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в	

областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Обосновка

Обединява се с член 1. Правното действие на този член не е ясно.

Изменение 2240
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Общата система за връщане съгласно ***настоящия регламент*** се	1. Общата система за връщане съгласно ***настоящата директива*** се

състои от:	състои от:

Or. en

Изменение 2241
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. обща процедура по връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза, ***включително обща процедура по обратно приемане като неразделна част от нея***;	а. обща процедура по връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза;

Or. en

Обосновка

Процедурите по обратно приемане може невинаги да са необходими, когато дадено лице напуска ЕС, след като е приело решението за връщане.

Изменение 2242
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***обща*** процедура по връщането на граждани на трети държави без право на престой ***в Съюза, включително обща процедура по обратно приемане като неразделна част от нея***;	а. процедура по връщането на граждани на трети държави без право на престой ***на територията на държавите членки***;

Or. en

Изменение 2243
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***обща процедура*** по връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза***, включително обща процедура по обратно приемане като неразделна част от нея***;	а. ***общи стандарти и процедури*** по връщането на граждани на трети държави без право на престой в Съюза;

Or. en

Изменение 2244
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. система за признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2245
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. система за признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2246

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. система за признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;	б. система за ***доброволно*** признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с измененията, внесени в член 9.

Изменение 2247
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. система за признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;

Or. en

Изменение 2248
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на ***настоящия регламент, включително за задържане***;	в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на ***настоящата директива***;

Or. en

Изменение 2249
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на настоящия регламент***, включително за задържане;***	в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на настоящия регламент**.**

Or. en

Обосновка

Увеличаването на капацитета за задържане няма непременно да увеличи процента на връщанията. По-вероятно е да доведе до увеличаване на броя на задържанията. Освен че е неправомерно, това струва скъпо на държавите членки и на Съюза.

Изменение 2250
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането, обратното приемане и реинтеграцията на граждани на трети държави;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2251
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането, обратното приемане и реинтеграцията на граждани на трети държави;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2252
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането, обратното приемане и реинтеграцията на граждани на трети държави;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Комисията заяви намерението си да направи законодателно предложение за цифровизиране на системите за управление на случаите на връщане. Решението по този въпрос следва да се остави на съзаконодателя за този законодателен акт

Изменение 2253
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането***, обратното приемане*** и реинтеграцията на граждани на трети държави;	г. цифрови системи за управление на връщането и реинтеграцията на граждани на трети държави;

Or. en

Изменение 2254
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането**,** обратното приемане ***и реинтеграцията*** на граждани на трети държави;	г. цифрови системи за управление на връщането ***и*** обратното приемане на граждани на трети държави;

Or. en

Изменение 2255
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. сътрудничество между държавите членки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2256
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. достатъчно равнище на капацитет за задържане, определен от държавата членка, като се вземат предвид действителните нужди;

Or. en

Изменение 2257
Томаш Здеховски

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. органите, службите и агенциите на Съюза, ***които осъществяват подкрепа*** съгласно член 43, параграф 4 и в съответствие със съответните им мандати.	е. ***финансова подкрепа от Съюза и оперативна подкрепа от*** органите, службите и агенциите на Съюза, ***по-специално подкрепата на Frontex,*** съгласно член 43, параграф 4 и в съответствие със съответните им мандати.

Or. en

Изменение 2258
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. ***органите, службите и агенциите на*** Съюза***, които осъществяват*** подкрепа ***съгласно член 43***, ***параграф 4*** и в съответствие със съответните им мандати.	е. ***финансова подкрепа от*** Съюза ***и оперативна*** подкрепа ***от органите***, ***службите*** и ***агенциите на Съюза*** в съответствие със съответните им мандати.

Or. en

Изменение 2259
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. ***органите, службите и агенциите на*** Съюза***, които осъществяват*** подкрепа ***съгласно член 43***, ***параграф 4*** и в съответствие	е. ***финансова подкрепа от*** Съюза ***и оперативна*** подкрепа ***от органите***, ***службите*** и ***агенциите на Съюза*** в съответствие със съответните им

със съответните им мандати. мандати.

Or. en

Изменение 2260
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа. пълно съответствие с приложимото право на Съюза, включително Хартата, с приложимото международно право, включително Женевската конвенция от 1951 г. за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., допълнена от Нюйоркския протокол от 1967 г., Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 28 септември 1954 г., със задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, и с основните права, включително правото на ефективни правни средства за защита.

Or. en

Изменение 2261
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа. пълно съответствие с приложимото право на Съюза, включително Хартата, със съответното международно право, със задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за

връщане, както и с основните права, включително правото на ефективни правни средства за защита;

Or. en

Изменение 2262
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа. ефективни и независими механизми за наблюдение.

Or. en

Изменение 2263
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еб. ефективен и независим механизъм за наблюдение на зачитането на основните права.

Or. en

Изменение 2264
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еб. ефективни и независими механизми за наблюдение.

Or. en

Изменение 2265
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Разработването на цифрови системи се основава във възможно най-голяма степен на съществуващите национални инфраструктури и оперативно съвместими системи на Съюза и не поражда допълнителна тежест за докладване или процедурни тежести за държавите членки.

Or. en

Изменение 2266
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката	***заличава се***

на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Обосновка

Няма ясна добавена стойност. Позоваването на съществуващите механизми за сътрудничество предполага, че тази разпоредба само би добавила допълнително равнище на бюрокрация към тези механизми.

Изменение 2267
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на	***заличава се***

границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 2268
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в	***заличава се***

областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 2269
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането***, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на***	2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането.

Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 2270
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането***, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане***.	2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането.

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 2271
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането***, обратното приемане*** и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.	2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1351, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.
[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI:	[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 2272
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2273
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и	***заличава се***

миграцията.

Or. en

Изменение 2274
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти***, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията***.	3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти.

Or. en

Изменение 2275
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, ***както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти,*** като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на	3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията. ***Това сътрудничество и координация не засягат***

убежището и миграцията.	***компетентността на държавите членки да организират и управляват операции по връщане.***

Or. en

Изменение 2276
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато държава членка срещне трудности с трета държава при обратното приемане на свои граждани, по отношение на които има решение за връщане, или в рамките на доброволно връщане, другите държави членки и Европейският съюз трябва да проявят солидарност със съответната държава членка; Съюзът, в координация с държавите членки, може да приема принудителни мерки срещу третата държава, която отказва да сътрудничи, като например дипломатически ответни мерки, визови ограничения, ограничения в икономическото сътрудничество и помощта за развитие или в други области, за да се гарантира спазването на задълженията за връщане.

Or. fr

Изменение 2277
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка определя в съответствие с националното право компетентните органи, отговарящи за изпълнението на задълженията, произтичащи от ***настоящия регламент***.	1. Всяка държава членка определя в съответствие с националното право компетентните органи, отговарящи за изпълнението на задълженията, произтичащи от ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 2278
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка разпределя необходимите ресурси за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал, който е получил насоки за изпълнение на задълженията си, определени в настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2279
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка разпределя необходимите ресурси за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал, който е получил насоки за изпълнение на ***задълженията*** си, определени в ***настоящия регламент***.	2. Всяка държава членка разпределя необходимите ресурси за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал, който е получил насоки за изпълнение на ***основните*** си ***права и задължения***, определени в ***настоящата директива, както и в други европейски и международни инструменти***.

Or. en

Изменение 2280
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка разпределя ***необходимите ресурси*** за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал***, който е получил насоки за изпълнение на задълженията си, определени в настоящия регламент***.	2. Всяка държава членка разпределя ***ресурсите, които счита*** за ***необходими, на*** компетентните органи, включително подходящо обучен персонал.

Or. en

Изменение 2281
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Увеличаването на капацитета за задържане няма непременно да увеличи процента на връщанията. По-вероятно е да доведе до увеличаване на броя на задържанията. Освен че е неправомерно, това струва скъпо на държавите членки и на Съюза.

Изменение 2282
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2283
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2284
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.	3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на ***административен*** капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 2285
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от компетентните органи на друга държава членка в съответствие с член 44 и от съответния персонал на агенциите на Съюза, включително в съответствие с член 45.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2286
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от компетентните органи на друга държава членка в съответствие с член 44 и от съответния персонал на агенциите на Съюза, включително в съответствие с член 45.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2287
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от ***компетентните органи на друга държава членка в съответствие с член 44 и от*** съответния персонал на агенциите на Съюза***, включително в съответствие с член 45***.	4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от съответния персонал на агенциите на Съюза.

Or. en

Изменение 2288
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от компетентните органи на друга държава членка в	4. Държавите членки могат да бъдат подпомагани от компетентните органи на друга държава членка в

съответствие с член 44 и от съответния персонал на агенциите на Съюза, включително в съответствие с ***член 45***.

съответствие с член 44 и от съответния персонал на агенциите на Съюза, включително в съответствие с ***мандатите на тези агенции***.

Or. en

Изменение 2289
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. В допълнение към разпределянето на необходимите ресурси съгласно параграф 2 държавите членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че в рамките на всяка календарна година най-малко 80% от гражданите на трети държави, по отношение на които е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане, са действително върнати.

Or. en

Изменение 2290
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Държавите членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че в рамките на всяка календарна година най-малко 95% от гражданите на трети държави, за които има подлежащо на изпълнение решение за връщане, са действително върнати.

Or. en

Изменение 2291
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Когато държава членка не успее да постигне целта, посочена в параграф 4а, не по-късно от три месеца след края на съответната календарна година тя уведомява Съвета, Европейския парламент и Европейската комисия и прави уведомлението публично достъпно. Уведомлението включва подробен анализ на причините за несъответствието, включително всички предизвикателства, свързани със сътрудничеството от трети държави, и план за действие, в който се очертават мерките, които държавата членка възнамерява да предприеме за коригиране на положението.

Or. en

Изменение 2292
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Когато държава членка не успее да постигне целта, посочена в параграф 4а, тя уведомява Комисията и Съвета не по-късно от три месеца след края на съответната календарна година. Уведомлението включва

подробен анализ на причините за неспазването, включително всички предизвикателства, свързани със сътрудничеството от трети държави, и план за действие, в който се очертават мерките, които държавата членка възнамерява да предприеме, за да подобри резултатите си.

Or. en

Изменение 2293
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 4 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4в. Въз основа на уведомлението, посочено в параграф 4б, Комисията може да препоръча конкретни мерки за подпомагане на съответната държава членка или може да предприеме специални действия на равнището на Съюза за подобряване на сътрудничеството в областта на обратното приемане със съответните трети държави.

Or. en

Изменение 2294
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 44	***заличава се***
Сътрудничество между държавите членки	

1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, се осъществяват с цел:

а. разрешаване на транзитно преминаване през тяхната територия, за да се подпомогне спазването на решение за връщане на друга държава членка или получаването на документи за пътуване;

б. предоставяне на логистична, финансова или друга материална помощ или помощ в натура;

в. водене или подпомагане на диалога по политиката и обмените с органите на трети държави с цел улесняване на обратното приемане;

г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване;

д. организиране, от името на молещата държава членка, на практическите договорености за изпълнение на връщането;

е. улесняване на прехвърлянето, посочено в член 8, параграф 1, буква б);

ж. подкрепа за заминаването на гражданин на трета държава към държавата членка, в която той има право на престой в съответствие с член 8, параграф 1, първа алинея.

Or. en

Изменение 2295
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 44	***заличава се***
Сътрудничество между държавите членки	
1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, се осъществяват с цел:	
а. разрешаване на транзитно преминаване през тяхната територия, за да се подпомогне спазването на решение за връщане на друга държава членка или получаването на документи за пътуване;	
б. предоставяне на логистична, финансова или друга материална помощ или помощ в натура;	
в. водене или подпомагане на диалога по политиката и обмените с органите на трети държави с цел улесняване на обратното приемане;	
г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване;	
д. организиране, от името на молещата държава членка, на практическите договорености за изпълнение на връщането;	
е. улесняване на прехвърлянето, посочено в член 8, параграф 1, буква б);	
ж. подкрепа за заминаването на гражданин на трета държава към държавата членка, в която той има право на престой в съответствие с член 8, параграф 1, първа алинея.	

Or. en

Изменение 2296

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, се осъществяват с цел:	1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, ***като общо правило*** се осъществяват с цел:

Or. en

Изменение 2297
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, ***се осъществяват с цел***:	1. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, ***може да се състои от***:

Or. en

Изменение 2298
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. разрешаване на транзитно преминаване през тяхната територия, за да се подпомогне спазването на решение за връщане на друга държава членка или получаването на документи за пътуване;	а. разрешаване на транзитно преминаване през тяхната територия, за да се подпомогне спазването на решение за връщане на друга държава членка или ***целите на процедурите по установяване на самоличността или*** получаването на документи за пътуване;

Or. en

Изменение 2299
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предоставяне на логистична***,*** ***финансова*** или друга материална помощ или помощ в натура;	б. предоставяне на логистична или друга материална помощ или помощ в натура ***във връзка с транзитно преминаване през тяхната територия съгласно буква а)***;

Or. en

Изменение 2300
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. улесняване на прехвърлянето, посочено в член 8, параграф 1, буква б);

Or. en

Изменение 2301
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква б б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бб. подкрепа за връщането или извеждането на гражданин на трета държава към държавата членка, в която той има право на престой в съответствие с член 8, параграф 1, първа алинея, включително

използването на задържане.

Or. en

Изменение 2302
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване;	г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване***, ако това не е възможно за изпълняващата държава членка след подробна оценка, за да се потвърди, че това няма да застраши неговото или нейното благосъстояние***;

Or. en

Изменение 2303
Елисавет Воземберг-Врионими, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. улесняване на прехвърлянето, посочено в член 8, параграф 1, буква б);	***заличава се***

Or. en

Изменение 2304
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква ж а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа. в случаите на взаимно признаване да се гарантира, че подлежащото на връщане лице може да упражни в пълна степен правото си на ефективни правни средства за защита и в двете държави членки.

Or. en

Изменение 2305
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Сътрудничеството и помощта между компетентните органи, определени в съответствие с член 43, може да се осъществяват включително с цел:
	а. водене или подпомагане на диалога по политиката и обмените с органите на трети държави с цел улесняване на обратното приемане;
	б. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване;
	в. организиране от името на молещата държава членка.

Or. en

Изменение 2306
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Помощ при транзитно преминаване и улесняване на транзитното преминаване следва да се предоставя само ако гражданинът на трета държава не може да се върне с директен полет от територията на държавата членка, която е издала или привела в изпълнение решението за връщане или заповедта за извеждане.

Or. en

Изменение 2307
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 44 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 44 а
	Задължения за държавите членки
	1. Държавите членки гарантират добре функциониращи, зачитащи достойнството, безопасни и устойчиви системи за връщане при пълно спазване на основните права и предвиденото в настоящия регламент. За тази цел те разпределят достатъчно ресурси, инфраструктура и административен капацитет на компетентните национални органи и си сътрудничат с гражданите на трети държави в съответствие с член 21, параграф -1 (нов).
	2. Държавите членки изготвят годишен доклад до Комисията и Европейския парламент относно прилагането на настоящия регламент и функционирането на

своята национална рамка за връщане, който включва най-малко:

а. ресурсите, инфраструктурата и административния капацитет на компетентните национални органи;

б. броя на текущите процедури за връщане;

в. средния срок за вземане на решения за връщане;

г. броя на исканията за обратно приемане, отправени към трети държави, спрямо броя на взетите решения за връщане, включително анализ на причините, поради които не са били издадени искания за обратно приемане;

д. средната продължителност на задържането с цел извършване на връщане;

е. видовете приложени алтернативи на задържането.

3. Комисията наблюдава и анализира как се прилага настоящият регламент въз основа на докладите, изготвени от държавите членки съгласно параграф 2, както и на други налични източници, включително доклади от съответните агенции и органи на Съюза, международни и неправителствени организации. Тя изготвя подробен годишен анализ с препоръки към Европейския парламент и Съвета и публикува обобщен доклад за този анализ и заключението от него.

4. Ако въз основа на своя анализ по параграф 3 Комисията стигне до заключението, че функционирането на общата система за връщане систематично се възпрепятства по причини, които не са извън контрола на една или повече държави членки, тя издава препоръки до засегнатата държава членка или засегнатите държави членки и определя подходящи последващи мерки,

включително, когато е целесъобразно, започване на производство за установяване на нарушение.

Or. en

Изменение 2308
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 45	***заличава се***
Подкрепа от Frontex	
1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.	
2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009.	

Or. en

Изменение 2309
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 45	***заличава се***
Подкрепа от Frontex	
1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.	
2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009.	

Or. en

Изменение 2310

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.	1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително ***служител на Frontex по въпросите на основните права, наблюдатели на основните права на Frontex,*** служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.

Or. en

Обосновка

Всички служители на Frontex са на разположение на държавите членки, когато искат разполагане или подкрепа от Frontex.

Изменение 2311
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, ***включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка,*** в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.	1. Държавите членки могат да поискат техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.

Or. en

Изменение 2312
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с ***приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно*** Регламент (ЕС) ***2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009***.	2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с Регламент (ЕС) ***2019/1896***.

Or. en

Изменение 2313
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с ***приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, прилагането на процедурата на границата за връщане***	2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с Регламент (ЕС) ***2019/1896***.

съгласно Регламент (ЕС) ***2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009***.

Or. en

Изменение 2314
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и ***реинтеграцията,*** прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009.	2. Държавите членки предоставят на Frontex съответната информация относно планираните нужди от подкрепа от Frontex за целите на необходимото планиране на подкрепата от Агенцията в съответствие с приоритетите на Съюза в областта на връщането, обратното приемане и прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/1349, Европейската стратегия в областта на убежището и миграцията съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351 и приоритетите в контекста на редовната оценка на сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009.

Or. en

Изменение 2315
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент

Член 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 46	***заличава се***
Подкрепа за връщането и реинтеграцията	
1. Държавите членки създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.	
2. Държавите членки гарантират, че информацията относно връщането и реинтеграцията се предоставя и преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.	
3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за	

процедурата по обратно приемане.

5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, отразява степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и може да намалява с течение на времето. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:

а. сътрудничеството на засегнатия гражданин на трета държава по време на процедурата по връщане и обратно приемане, предвидена в член 21;

б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно, или подлежи на извеждане;

в. дали гражданинът на трета държава е гражданин на трета държава, включена в списъка в приложение II към Регламент (ЕС) 2018/1806;

г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление;

д. дали гражданинът на трета държава има специфични нужди поради това, че е уязвимо лице, ненавършило пълнолетие лице, непридружено ненавършило пълнолетие лице или част от семейство.

6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.

Or. en

Изменение 2316
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подкрепа за връщането ***и реинтеграцията***	Подкрепа за връщането

Or. en

Изменение 2317
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2318
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***създават*** структури за консултации в областта на връщането ***и реинтеграцията***, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно ***възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на*** връщане. ***Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.***	1. Държавите членки ***може да създадат*** структури за консултации в областта на връщането, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно ***тяхното*** връщане.

Or. en

Изменение 2319
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. ***Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.***	1. Държавите членки създават ***независими и безпристрастни*** структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане.

Or. en

Изменение 2320
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.	1. Държавите членки създават ***независими и безпристрастни*** структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.

Or. en

Изменение 2321
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***създават структури за*** консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането	1. Държавите членки ***осигуряват наличието на*** консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят***, когато е приложимо,*** на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане.

и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.	Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.

Or. en

Изменение 2322
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.	1. Държавите членки ***могат да*** създават структури за консултации в областта на връщането и реинтеграцията, за да предоставят на гражданите на трети държави информация и насоки относно възможностите за връщане и реинтеграция, включително програмите, посочени в параграф 3, на възможно най-ранен етап от процеса на връщане. Консултациите в областта на връщането и реинтеграцията могат да се комбинират с други консултации в контекста на други миграционни процедури в държавата членка.

Or. fr

Изменение 2323
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията относно връщането и реинтеграцията се предоставя и	***заличава се***

преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Изменение 2324
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията относно връщането и реинтеграцията се предоставя и преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2325
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***гарантират, че*** информацията относно връщането и реинтеграцията ***се предоставя и*** преди издаването на решението за връщане***, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348***.	2. Държавите членки ***може да предоставят*** информацията относно връщането и реинтеграцията преди издаването на решението за връщане.

Or. en

Изменение 2326

Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***гарантират, че*** информацията относно връщането и реинтеграцията ***се предоставя и*** преди издаването на решението за връщане***, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348***.	2. Държавите членки ***може да предоставят*** информацията относно връщането и реинтеграцията преди издаването на решението за връщане.

Or. en

Изменение 2327
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***гарантират, че*** информацията относно връщането и реинтеграцията ***се предоставя и*** преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.	2. Държавите членки ***може да предоставят*** информацията относно връщането и реинтеграцията преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Обосновка

Подкрепа за връщане и реинтеграция не следва да се предоставя по подразбиране, тъй като гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, са задължени да покриват собствените си разходи за връщане, като помощ се предоставя само когато не разполагат с необходимите средства. Освен това в някои случаи помощта за доброволно връщане, и по-специално подкрепата за реинтеграция, може да бъде притегателен фактор за незаконна миграция.

Изменение 2328
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент

Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***създават*** национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията ***и като общо правило използват програмите***, ***предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ*** или ***помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата*** на ***връщане, предоставяна на гражданин*** на ***трета държава***.	3. Държавите членки ***може да създадат*** национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията, ***подкрепяни*** или ***финансирани на равнището*** на ***Съюза или*** на ***национално равнище***.

Or. en

Изменение 2329
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на връщането и ***реинтеграцията и като общо правило*** използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта ***за реинтеграция***, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична***, финансова*** и друга материална помощ или помощ в натура или стимули***, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане***, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки ***може*** създават национални програми за подпомагане на връщането и ***може да*** използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 2330

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***създават национални*** програми за ***подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от*** Съюза. ***Националните*** програми ***и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от*** логистична, финансова ***и*** друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки ***осигуряват наличието на*** програми за ***връщане и реинтеграция, поддържани или финансирани на национално равнище или на равнището на*** Съюза. ***Такива*** програми ***включват*** логистична, финансова ***или*** друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 2331
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***създават национални програми*** за подпомагане на връщането и реинтеграцията ***и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза***. ***Националните*** програми и ***помощта за реинтеграция***, ***предоставяна от Съюза, се състоят от*** логистична, финансова ***и*** друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки ***като общо правило използват програмите*** за подпомагане на връщането и реинтеграцията***, предоставени от Съюза. При необходимост те може да създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията***. ***Подпомагането по линия на*** програми и ***на Съюза***, ***и на национални програми може да включва*** логистична, финансова ***или*** друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. en

Обосновка

Подкрепа за връщане и реинтеграция не следва да се предоставя по подразбиране, тъй като гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, са задължени да покриват собствените си разходи за връщане, като помощ се предоставя само когато не разполагат с необходимите средства. Освен това в някои случаи помощта за доброволно връщане, и по-специално подкрепата за реинтеграция, може да бъде притегателен фактор за незаконна миграция.

Изменение 2332
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***създават национални*** програми за ***подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от*** Съюза. ***Националните*** програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки ***осигуряват наличието на*** програми за ***връщане и реинтеграция, поддържани или финансирани на национално равнище или на равнището на*** Съюза. ***Такива*** програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 2333
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите,	3. Държавите членки ***могат да*** създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило

предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. fr

Изменение 2334
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на ***връщането*** и реинтеграцията и ***като общо правило*** използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на ***доброволното връщане*** и реинтеграцията и ***може да*** използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 2335
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки създават	3. Държавите членки създават

национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на ***връщане***, предоставяна на ***гражданин*** на ***трета държава***.	национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на ***прехвърляне***, предоставяна на ***подлежащо*** на ***връщане лице***.
	Or. en

Изменение 2336
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Националните програми включват предоставяне на подходяща информация от държавите членки относно условията в държавите на връщане, подходящо прехвърляне на грижите за лица в уязвимо положение и договорености за упражняване на родителски права по отношение на непридружени и разделени от семействата си деца, както и механизми за подходящо прехвърляне на правна помощ и достъп до правосъдие и механизми за правна защита, включително мерки за гарантиране на достъп до правосъдие след връщането в трета държава.
	Or. en

Изменение 2337
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2338
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2339
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Не се уточнява, че помощта за реинтеграция е право. Държавите членки следва да бъдат насърчавани да предоставят помощ за реинтеграция възможно най-често, тъй като това спомага за гарантиране на устойчиви връщания.

Изменение 2340
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	4. Помощта за ***връщане и*** реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.

Or. en

Обосновка

Подкрепа за връщане и реинтеграция не следва да се предоставя по подразбиране, тъй като гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, са задължени да покриват собствените си разходи за връщане, като помощ се предоставя само когато не разполагат с необходимите средства. Освен това в някои случаи помощта за доброволно връщане, и по-специално подкрепата за реинтеграция, може да бъде притегателен фактор за незаконна миграция.

Изменение 2341
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Ядвига Вишневска, Яцек Оздоба

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	4. Помощта за ***връщане и*** реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2342
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Помощта за реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.	4. Помощта за ***връщане и*** реинтеграция не е лично право и не представлява предварително условие за процедурата по обратно приемане.

Or. en

Изменение 2343
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***отразява степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и може да намалява с течение на времето. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо,*** се ***вземат предвид следните критерии***:	5. ***В*** помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, се ***отчитат***:

Or. en

Изменение 2344
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, отразява степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и може да намалява с течение на времето.*** При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:	5. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:

Or. en

Изменение 2345
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***отразява степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и*** може да ***намалява*** с течение на времето. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:	5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, може да ***намалее*** с течение на времето. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:

Or. en

Изменение 2346
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***отразява*** степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията ***и може да намалява с течение на времето***. При определяне на вида и степента на помощта за връщане ***и реинтеграция, когато е приложимо,*** се вземат предвид следните критерии:	5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***е минимална и зависи от*** степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията. При определяне на вида и степента на помощта за връщане се вземат предвид следните критерии:

Or. en

Изменение 2347
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***отразява*** степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и може да ***намалява с течение на времето***. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, се вземат предвид следните критерии:	5. Помощта, предоставяна чрез програмите за връщане и реинтеграция, ***е строго свързана със*** степента на сътрудничество на гражданина на трета държава и спазването от негова страна на изискванията и може да ***бъде намалявана или оттегляна***. При определяне на вида и степента на помощта за връщане и реинтеграция, когато е приложимо, ***може да*** се вземат предвид следните критерии:

Or. en

Изменение 2348
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. сътрудничеството на	***заличава се***

засегнатия гражданин на трета държава по време на процедурата по връщане и обратно приемане, предвидена в член 21;

Or. en

Изменение 2349
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***сътрудничеството на засегнатия гражданин на трета държава*** по ***време на процедурата по връщане и обратно приемане, предвидена в член 21***;	а. ***Индивидуалните обстоятелства*** по ***случая***;

Or. en

Изменение 2350
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***сътрудничеството на засегнатия гражданин*** на ***трета държава по време на*** процедурата по връщане и обратно приемане***, предвидена в член 21***;	а. ***дали подлежащите*** на ***връщане лица умишлено са възпрепятствали*** процедурата по връщане и обратно приемане;

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да бъдат насърчавани да предоставят консултации относно връщането и помощ за реинтеграция, а не да получават множество извинения за това да не предоставят такива консултации и помощ. Сериозната липса на съдействие, когато процедурата за връщане е била умишлено възпрепятствана от

подлежащото на връщане лице, може да доведе до преразглеждане на степента на съдействие.

Изменение 2351
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно, или подлежи на извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2352
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно, или подлежи на извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2353
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно, или подлежи на извеждане;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Консултирането относно връщането е още по-важно, когато подлежащото на връщане лице не желае да приеме решението за връщане. Намаляването на консултирането относно връщането в такива случаи е контрапродуктивно.

Изменение 2354
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. дали гражданинът на трета държава е гражданин на трета държава, включена в списъка в приложение II към Регламент (ЕС) 2018/1806;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2355
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. дали гражданинът на трета държава е гражданин на трета държава, включена в списъка в приложение II към Регламент (ЕС) 2018/1806;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2356
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2357
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление;	***заличава се***

Or. en

Изменение 2358
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Много е трудно да се види връзката между присъда за престъпление (колкото и малка да е тя) и консултациите относно връщането. Ако ЕС и държавите членки желаят сериозно да подобрят процента на връщанията, те трябва да дадат приоритет на действия, с които да направят връщанията ефективни и устойчиви, а не да намират причини да не предприемат такива действия.

Изменение 2359
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление;	г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление ***в рамките на гражданско или наказателно дело***;

Or. en

Изменение 2360
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Ядвига Вишневска, Яцек Оздоба

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. дали гражданинът на трета държава има специфични нужди поради това, че е уязвимо лице, ненавършило пълнолетие лице, непридружено ненавършило пълнолетие лице или част от семейство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2361
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. дали гражданинът на трета държава има специфични нужди поради това, че е уязвимо лице, ненавършило пълнолетие лице, непридружено	д. дали гражданинът на трета държава има специфични нужди поради това, че е уязвимо лице, ненавършило пълнолетие лице, непридружено

ненавършило пълнолетие лице или част от семейство.	ненавършило пълнолетие лице или част от семейство***, ЛГБТИК+ лице, самотни жени или е в друго положение***.

Or. en

Изменение 2362
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. дали гражданинът на трета държава не е в състояние да покрие разходите за връщане със собствени средства;

Or. en

Обосновка

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Изменение 2363
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. допълнителни критерии в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 2364
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. допълнителни критерии съгласно националното право.

Or. en

Изменение 2365
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб. дали съществува риск от възникване на незаконна миграция в резултат на предоставената помощ;

Or. en

Обосновка

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Изменение 2366

Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква д в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дв. допълнителни критерии съгласно националното право.

Or. en

Обосновка

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Изменение 2367
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, ***държавите членки*** и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.	6. Помощта, посочена в настоящия член, ***като общо правило*** не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. ***Държавите членки и*** Съюзът ***могат да се отклоняват от това общо правило***, ***за да подпомогнат незабавното връщане на гражданин на трета държава. Държавите членки, Съюзът*** и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на

помощта за реинтеграция.

Or. en

Изменение 2368
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.	6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция***, по-специално чрез редовен обмен на данни относно бенефициерите на помощта***.

Or. fr

Изменение 2369
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. ***Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.***	6. Помощта, посочена в настоящия член, ***може да*** не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза.

Or. en

Изменение 2370
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. ***Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.***	6. Помощта, посочена в настоящия член, не се предоставя на граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза.

Or. en

Изменение 2371
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Помощта, посочена в настоящия член, ***не се предоставя на*** граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.	6. ***Държавите членки може да изберат да не отпуснат*** помощта, посочена в настоящия член, граждани на трети държави, които вече са се възползвали от друга или същата подкрепа, предоставена от държава членка или от Съюза. Съюзът, държавите членки и Frontex осигуряват съгласуваност и координация на помощта за реинтеграция.

Or. en

Изменение 2372

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Не се предоставя помощ за реинтеграция на граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността съгласно член 16.

Or. en

Изменение 2373
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 46 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 46а
	Годишна оценка и класификация на трети държави
	1. До 1 април всяка година Комисията публикува публичен доклад, съдържащ цялостна оценка на сътрудничеството на всяка съответна трета държава в областта на обратното приемане, въз основа на данните и информацията, събрани съгласно член 48. В доклада се изчислява „процентът на приемане на връщането“ за всяка държава, определен като процента на действително върнатите граждани на трети държави от общия брой подлежащи на изпълнение решения за връщане, за които е поискано обратно приемане.
	2. Въз основа на доклада, посочен в параграф 1, до 1 май всяка година

Комисията приема акт за изпълнение с класифициране на всяка трета държава в една от следните категории:

а. Категория A+: Държави с процент на приемане на връщането от 90% или повече.

б. Категория A: Държави с процент на приемане на връщането от 75% или повече, но по-малко от 90%.

в. Категория B: Държави с процент на приемане на връщането от 50% или повече, но по-малко от 75%.

г. Категория B: Държави с процент на приемане на връщането от 25% или повече, но по-малко от 50%.

д. Категория D: Държави с процент на приемане на връщането от по-малко от 25%.

3. Актът за изпълнение по параграф 2 се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 49, параграф 2. То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

4. Класифицирането на трета държава в конкретна категория поражда автоматично и незабавно действие от датата на публикуване на акта за изпълнение, с който се задейства прилагането на съответните мерки, посочени в член 46б.

Or. en

Изменение 2374
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 46 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Член 46 б

Методика за изчисляване и преразпределяне на преустановените средства

1. Комисията приема акт за изпълнение, в който се определя подробна методика за изчисляване на финансовите ресурси, чието предоставяне е преустановено в резултат на мерките, прилагани съгласно член 46б. Този акт за изпълнение се приема не по-късно от шест месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

2. С методиката се установяват общи критерии за Съюза и държавите членки за идентифициране и количествено определяне на преустановените средства. Тя обхваща като минимум:

а. Средства от споразумения за финансиране на равнището на Съюза и инструменти за помощ за развитие, включително неизплатени поети задължения и отменено бъдещо програмиране за съответните държави.

б. Средства от двустранните споразумения на държавите членки за помощ за развитие и финансиране, като се гарантира последователен подход за оценяване на преустановените проекти и програми.

в. Всякакви други подлежащи на идентифициране бюджетни ресурси от преустановени партньорства или споразумения, които имат пряк финансов компонент.

г. Методиката е съсредоточена върху преките бюджетни разходи и не включва изчисления на косвените икономически въздействия, като например митнически приходи от преустановени преференциални тарифи.

3. Всяка година след публикуването на акта за изпълнение, посочен в член 46а, параграф 2, държавите членки, в съответствие с методиката, посочена в параграф 1 от настоящия член, изчисляват и докладват на Комисията общия размер на своите преустановени средства в срок от три месеца.

4. Комисията консолидира данните, докладвани от държавите членки, с размера на преустановените средства на Съюза. Въз основа на тази консолидация Комисията определя общия размер на преустановените средства и оповестява публично тази сума. Общият размер на преустановените средства, определен в съответствие с параграф 4, се предоставя и преразпределя според следните принципи:

а. Петдесет процента от общата сума се насочват за подкрепа на нови проекти за развитие, партньорство и добро управление в трети държави, класифицирани в категория A+. Комисията дава приоритет на проекти, насочени към управление на миграцията и устойчиво икономическо развитие.

б. Петдесет процента от общата сума се разпределят за съответните инструменти на Съюза за управление на границите, главно Инструмента за управлението на границите и визовата политика (ИУГВП), с цел укрепване на оперативния капацитет на Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex) и подпомагане на действията на държавите членки при управлението на външните граници.

5. Преразпределението на средства по настоящия член се извършва при пълно спазване на принципите на бюджета на Съюза и съответните разпоредби на Финансовия регламент. Комисията приема необходимите

бюджетни решения или предлага необходимите бюджетни трансфери за прилагането на настоящата разпоредба.

Or. en

Изменение 2375
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 46 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 46 в
	Последици от класификацията
	1. Третите държави, класифицирани в категория A+ или A, не подлежат на мерките по настоящия член.
	2. За трета държава, класифицирана в категория Б, на равнището на Съюза се прилагат следните мерки:
	а. Комисията преустановява сключването на нови споразумения за финансиране на проекти за помощ за развитие, финансирани от бюджета на Съюза, с правителството на тази държава и нейните публични органи.
	б. В съответствие с правната рамка на своите съществуващи споразумения Съюзът започва необходимите процедури за преустановяването им.
	в. Всеки преференциален достъп до пазара, предоставен от Съюза съгласно Общата схема от преференции (ОСП или ОСП +), се преустановява.
	г. Прилагането на всяка предоставена от Съюза договорености за безвизово пътуване се преустановява.
	3. В случай на трета държава,

класифицирана в категория Б, държавите членки може, въз основа на своя собствена оценка, да решат да предприемат съответни мерки на национално равнище, включително спиране на действието на нови или съществуващи двустранни споразумения за помощ за развитие и финансиране.

4. За трета държава, класифицирана в категория В, в допълнение към мерките, посочени в параграф 2, се прилагат следните мерки:

а. В съответствие с процедурата, предвидена в член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 (Визов кодекс), Комисията предлага на Съвета временно спиране на прилагането на някои разпоредби относно издаването на визи за краткосрочно пребиваване на граждани на тази държава.

б. Комисията започва процедура, за да определи дали налагането на наказателни мита или други търговски ограничения е оправдано и осъществимо от правна гледна точка.

5. За трета държава, класифицирана в категория Г, в допълнение към посочени в параграф 2 и 4, се прилага следното: След публикуването на акта за изпълнение за класифициране на дадена държава в категория Г върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и Комисията незабавно представят на Съвета съвместно предложение за решение за приемане на всеобхватни ограничителни мерки срещу тази държава съгласно член 215 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Тези мерки включват, но не се ограничават до замразяване на активи, забрана за пътуване на определени лица, забрана за прехвърляне на финансови средства и строги търговски ограничения, като например забрани за внос или износ.

6. Във всички бъдещи търговски споразумения и споразумения за партньорство Съюзът включва клауза, която позволява тяхното преустановяване или налагане на мита, ако третата държава е класифицирана в категория В или Г.

7. Институциите, органите, службите и агенциите на Съюза предприемат всички необходими правни и административни мерки, за да гарантират пълното и незабавно прилагане на последиците на равнището на Съюза, посочени в настоящия член.

8. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като възпрепятстваща държава членка от това да издаде виза по хуманитарни причини или да предостави хуманитарна помощ.

Or. en